



## Instrucciones de funcionamiento

### Grabador de DVD

Modelo N°: DMR-ES30V **DIGA**



SHOWVIEW

# Índice

|                                      |       |
|--------------------------------------|-------|
| Antes de ponerlo en servicio         | 3     |
| Indicaciones de seguridad            | 4-5   |
| Parte frontal, Parte posterior       | 6-7   |
| Mando a distancia                    | 8-11  |
| Display                              | 12    |
| Conexión con cable Scart de 21 polos | 13    |
| Conexión con cable de Audio/Video    | 14    |
| Conexión con cable de S Video        | 15    |
| Ajustes automáticos                  | 16    |
| Descarga desde TV con Q Link         | 16    |
| Aparatos externos                    | 17-18 |
| COMPONENT VIDEO OUT                  | 19    |
| Formatos de disco                    | 20-21 |

## Reproducción

|                                                  |       |
|--------------------------------------------------|-------|
| Reproducción, PAUSE durante la reproducción      | 22    |
| Cancelación de la reproducción                   | 22    |
| Continuación de la reproducción                  | 22    |
| En el televisor aparece un menú                  | 22    |
| Reproducción directa                             | 22    |
| Seleccione programas/Título para la reproducción | 23    |
| Reproducción a cámara lenta, Búsqueda rápida     | 23    |
| Saltar Capítulo, Título o bien imágenes          | 23    |
| Reproducción fotogramas                          | 23    |
| Quick View                                       | 24    |
| División de una grabación en Capítulo            | 24    |
| Cambio del canal de audio, TIME SLIP             | 24    |
| Reproducción JPEG/MP3                            | 25-26 |

## Reproducción

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Antes de la reproducción                       | 27 |
| Reproducción, Finalizar la reproducción        | 28 |
| PAUSE durante la reproducción                  | 28 |
| Reproducción en cámara lenta, -de diapositivas | 28 |

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| Búsqueda de imagen avance/retroceso                | 28 |
| JET REW, Reproducción sin fin                      | 28 |
| Sistema de búsqueda índice VHS                     | 29 |
| Reproducción VHS con calidad de imagen alta        | 29 |
| S-VHS Quasi Playback                               | 29 |
| Regulación automática del alineamiento de la pista | 29 |

## Grabación

|                                                       |       |
|-------------------------------------------------------|-------|
| Grabación de programas de televisión                  | 30    |
| Indicación de una hora al final de la grabación       | 31    |
| Grabación inmediata TV                                | 31    |
| Reproducción durante la grabación                     | 31    |
| Grabación y reproducción simultánea                   | 31    |
| Grabación /Reproducción VHS durante una grabación DVD | 32    |
| Selección del canal de audio                          | 32    |
| FLEXIBLE REC                                          | 32    |
| Visualización del tiempo de grabación disponible      | 32    |
| Grabaciones controladas por <b>TIMER</b>              |       |
| Programación de grabación con ShowView                | 33    |
| Programación manual                                   | 34-35 |

## Grabación

|                                                                                   |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
| Grabación de programas de televisión                                              | 36 |
| Restante del casete                                                               | 36 |
| Indique una hora para el final de la grabación                                    | 36 |
| Grabaciones controladas por <b>TIMER</b>                                          |    |
| Programación de grabación con ShowView                                            | 37 |
| Programación manual                                                               | 38 |
| Grabaciones controladas por <b>TIMER</b> mediante aparatos externo <b>DVD/VHS</b> | 39 |
| Grabación desde un aparato externo como p. ej. una cámara <b>DVD/VHS</b>          | 40 |
| Copia manual / <b>DUBBING</b> <b>DVD/VHS</b>                                      | 41 |

|                                                                                                                       |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Menú de selección <b>FUNCTIONS</b>  | 42-68 |
| Entrada de texto                                                                                                      | 43    |

## DIRECT NAVIGATOR

|                             |       |
|-----------------------------|-------|
| Borrar, Propiedades, Editar | 44-48 |
| Vista capítulo              | 49    |

## DUBBING **DVD/VHS**

50-52

## PLAY LIST

|                                           |       |
|-------------------------------------------|-------|
| Creación de una lista de reproducción     | 53    |
| Selección / Editar listas de reproducción | 54    |
| Editar capítulos                          | 55-56 |

## SETUP

|                              |       |
|------------------------------|-------|
| Sintonización <b>DVD/VHS</b> | 57-59 |
| Disco                        | 60    |
| Video                        | 61    |
| Audio                        | 62    |
| Display <b>DVD/VHS</b>       | 63    |
| Conexión <b>DVD/VHS</b>      | 63-64 |
| Otros <b>DVD/VHS</b>         | 65    |

## GESTIÓN DISCO

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Nombre del disco, Protección del disco | 66 |
| Borrar todos los títulos               | 66 |
| Formatear disco                        | 67 |
| Selección Auto-Play, Cerrar            | 68 |

## VHS FUNCTIONS

|                                                         |               |
|---------------------------------------------------------|---------------|
| Ajustes en el menú VHS FUNCTIONS                        | 69            |
| QUICK ERASE                                             | 69            |
| Indicaciones de estado <b>STATUS</b> <b>DVD/VHS</b>     | 70-71         |
| Menús <b>DISPLAY</b> <b>DVD</b>                         | 72-73         |
| Manipulación de discos                                  | 74            |
| Antes de solicitar la intervención del servicio técnico | 75-77         |
| Ficha técnica                                           | 78-79         |
| Índice de referencias                                   | última página |

# Antes de ponerlo en servicio

## Apreciado cliente

Le agradecemos la confianza demostrada al adquirir este aparato de alta calidad. Panasonic es una de las empresas líderes en electrónica para ocio. Estamos seguros de que quedará satisfecho con este aparato en todos los aspectos.

**Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.**

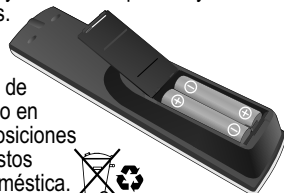
<http://www.panasonic.co.jp/global/>

## Insertión de las pilas

Vida útil de las pilas en función de la frecuencia de empleo, aproximadamente 1 año.

- No utilice pilas nuevas mezcladas con pilas usadas ni mezcle tampoco pilas de diferentes tipos.
- Utilice solamente pilas sin sustancias contaminantes (tales como plomo, cadmio, mercurio).
- No utilice baterías recargables.
- Retire las pilas de la unidad de mando a distancia cuando ésta no vaya a ser utilizada prolongadamente.
- No caliente ni cortocircuite las pilas.
- Cambie inmediatamente las pilas usadas y sustitúyalas por pilas tipo AA, UM3 o R6.
- Atención a la polaridad y observe los polos + y - cuando introduzca nuevas pilas.

Eliminar **pilas**, materiales de embalaje y el aparato viejo en conformidad con las disposiciones vigentes. No incorporar estos materiales a la basura doméstica.



## incluidos Accesorios



Cable de red  
RJA0043-1C



Cable de Audio/Video  
K2KA6CA00001



Instrucciones  
de funcionamiento

Cable coaxial RF



Pilas  
AA, UM3 ó R6



Tarjeta de garantía

Mando a distancia EUR7720KS0

1. **Lea detenidamente estas Instrucciones de servicio**, las indicaciones e instrucciones de seguridad que figuran en las páginas 4-5 destinadas al emplazamiento del aparato, antes de poner el aparato en funcionamiento o realizar ajustes.

2. **Introduzca las pilas en el mando a distancia.**

3. **Conecte el aparato a su televisor.**

Con un cable Scart de 21 polos, cable de Audio/Video o bien cable S VIDEO

13 - 15

4. **Después de conectar los ajustes se inician automáticamente.**

Los ajustes de emisoras de todas las cadenas estaciones que se reciben son transfereidas automáticamente de los datos de teletexto al Grabador de DVD.

16

Con función Q Link-y toma Scart de 21 polos:

En [Descarga desde TV] son transferidos los ajustes de emisora de todas las estaciones de TV de recepción automáticamente desde su televisor al Grabador de DVD.

16

El ajuste de emisora para DVD es transferida automáticamente a VHS.

5. **Los ajustes básicos del aparato han finalizado..**

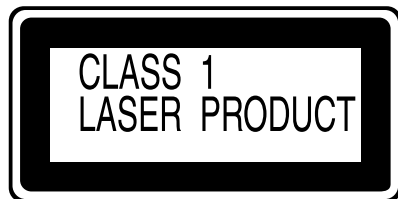
Puede modificar los ajustes básicos en el menú SETUP.

57 - 65

# Indicaciones de seguridad

|           |                                                                                                                        |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DANGER    | - VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN.<br>AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (FDA 21 CFR)                      |
| CAUTION   | - VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN.<br>AVOID EXPOSURE TO BEAM. (IEC60825-1)                             |
| ATTENTION | - RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE.<br>EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.                     |
| ADVARSEL  | - SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING.<br>UNDGA UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.                                        |
| VARO!     | - AVATTAESSA OLET ALTIINA NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖN<br>LASERSÄTEILYLLÄ. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.                                |
| VARNING   | - SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL<br>ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.<br>UNNGÅ EKSPOSITION FÖR STRÅLEN. |
| VORSICHT  | - SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG<br>GEOFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.                    |
| 注意        | - 打开时有可见及不可见激光辐射。避免激光束照射。                                                                                              |
| 注意        | - ここを開くと可視及び不可視のレーザー光が出ます。<br>ビームを直接見たり、触れたりしないでください。 RQLS0233                                                         |

En el interior del producto



En la parte trasera del producto,  
véase la página 7.

## AVISO:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN ESTE APARATO, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTEO NI SALPICADURAS, Y NO COLOQUE ENCIMA DE ÉL OBJETOS QUE CONTENGAN LÍQUIDOS COMO, POR EJEMPLO, FLOREROS.

## ¡ADVERTENCIA!

- PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.
- NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.
- NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.
- TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.

## ¡ADVERTENCIA!

ESTE APARATO UTILIZA UN LÁSER. EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS REGLAJES O LOS PASOS REQUERIDOS EN FORMA DIVERSA DE LA AQUÍ EXPUESTA PUEDE REDUNDAR EN EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN. NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. EN CASO DE PRODUCIRSE ANOMALÍAS SOLICITE AYUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.

ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

# Indicaciones de seguridad

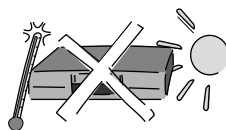
**Tensión:** Utilice el suministro de tensión indicado en el aparato.

**Protección del cable eléctrico:** Asegúrese de que el cable eléctrico esté correctamente conectado. Utilice exclusivamente un cable sin daños. Las conexiones deficientes y daños en el cable podrían causar un incendio o electrocución.

**Mantenimiento:** No intente nunca reparar el aparato por sí mismo. Si se produce un problema que no está descrito en este Manual del usuario, póngase en contacto con su distribuidor o un centro de servicio al cliente autorizado.



**Instale el aparato horizontal. No coloque ningún objeto pesado sobre el aparato.**



**Proteja el aparato de las temperaturas altas y de las oscilaciones de temperatura.**



**Proteja el aparato de los líquidos.  
Proteja el aparato de la humedad y el polvo.**

**El equipo deberá colocarse cerca de la toma de CA, y a la clavija del cable de alimentación deberá poder accederse fácilmente en el caso de que se produzca un problema.**

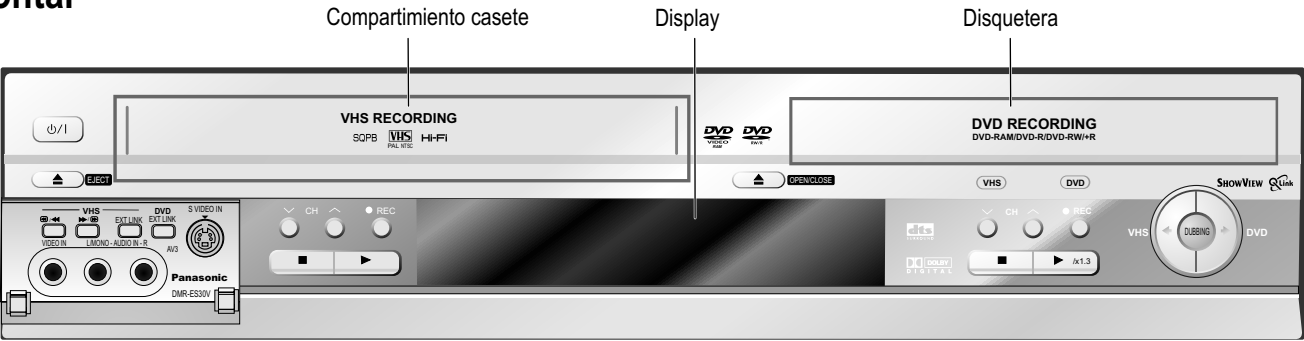
Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

El número de modelo y el número de serie de este producto se encuentra en la parte posterior de la unidad. Anótelos y guárdelos por si necesita consultarlos en el futuro.

**Model No.** .....

**Serial No.** .....

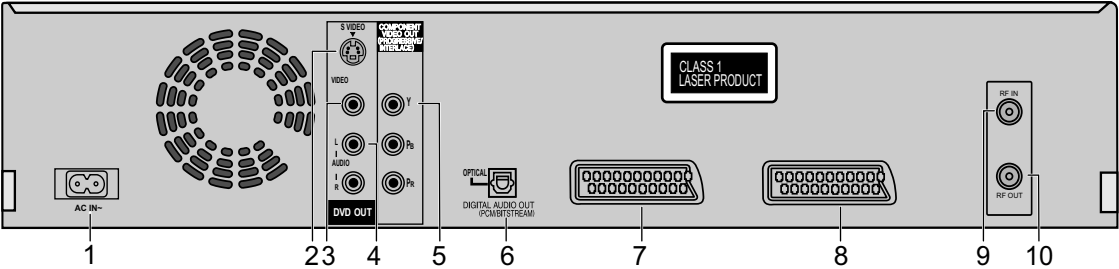
Parte frontal



| Conexiones frontales                                                              |                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|   | AV3<br>Terminal de entrada |
|  | Entrada S VIDEO            |

|    | <b>Interruptor de alimentación en espera/encendido</b><br>Púlselo para cambiar del modo de encendido al modo de alimentación en espera o viceversa. En modo de espera, el aparato consume una pequeña cantidad de corriente. |                                                                                       |                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| VHS                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                              | DVD                                                                                   |                                            |
|    | Extracción de casete                                                                                                                                                                                                         |    | Abrir y cerrar el compartimento de disco   |
|    | Tecla de selección de programa                                                                                                                                                                                               |    | Tecla de selección de programa             |
|    | Grabación                                                                                                                                                                                                                    |    | Grabación                                  |
|    | Stop                                                                                                                                                                                                                         |    | Stop                                       |
|    | Reproducción                                                                                                                                                                                                                 |    | Reproducción / x1.3                        |
|    | Copiar de DVD a VHS                                                                                                                                                                                                          |    | Copiar de VHS a DVD                        |
| Entrada frontal                                                                     |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                       |                                            |
|  | Busqueda de imagen o rebobinado rápido                                                                                                                                                                                       |  | Grabación con control de grabación externo |

# Parte posterior



|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 | AC IN~ = Alimentación de tensión |
|---|----------------------------------|

| DVD OUT |                                                                                                                                                             |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2       | S VIDEO = Toma de salida S VIDEO                                                                                                                            |
| 3       | VIDEO = Salida de video                                                                                                                                     |
| 4       | R-AUDIO-L = Salida de audio canal izquierdo/derecho                                                                                                         |
| 5       | COMPONENT VIDEO OUT<br>Y = Señal luminancia (densidad luminosa)<br>Pb = Señal cromática (diferencia de color)<br>Pr = Señal cromática (diferencia de color) |
| 6       | OPTICAL = Salida de audio digital                                                                                                                           |

| VHS/DVD COMMON |                                                                              |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 7              | AV2 (DECODER/EXT)<br>Toma Scart de 21 polos = Conexión de un aparato externo |
| 8              | AV1 (TV)<br>Toma Scart de 21 polos = Conexión TV                             |
| 9              | RF IN = Entrada de antena                                                    |
| 10             | RF OUT = Salida de antena                                                    |

# Mando a distancia

DVD/VHS



## Interruptor de alimentación en espera/encendido

Púlselo para cambiar del modo de encendido al modo de alimentación en espera o viceversa. En modo de espera, el aparato consume una pequeña cantidad de corriente.

DIRECT TV REC



Grabación directa TV en DVD



VHS OPERATION SELECT DVD

## Tecla de cambio entre DVD y VHS



Pulsando la tecla maneja las funciones del elemento DVD.



Pulsando la tecla maneja las funciones del elemento VHS.

DIRECT NAVIGATOR



DIRECT NAVIGATOR VISTA TÍTULO



TOP MENU

Menú principal de DVD-Video.



Teclas de dirección en la guía de menú.

[DVD] Selección de grupos ▲▼ o bien de títulos.  
◀▶ Reproducción fotograma o cámara lenta.

SUB MENU



[DVD] Llamada del submenú.

PROG CHECK



[DVD] Menú TIMER RECORDING



[VHS] Menú Grabación con Temporizador



STATUS



Informaciones de detalle en la pantalla.



TV



Encender y apagar el televisor.



Selección de la entrada AV en el televisor



CH: Selección de la posición de programa en el televisor

VOLUME: Regulación de volumen del televisor

## 1 2 3 Entrada directa con teclas numéricas p.ej.:

4 5 6 VCD 5: 0 + 5 15: 1 + 5

7 8 9 MP3/JPEG 5: 0 + 0 + 5 15: 0 + 1 + 5

0

FUNCTIONS



[DVD] Menú de selección FUNCTIONS



[VHS] Menú VHS FUNCTIONS.



Selección o memorización de un ajuste.

RETURN



Salir de un menú.

DISPLAY



[DVD] Llamada del menú de disco.



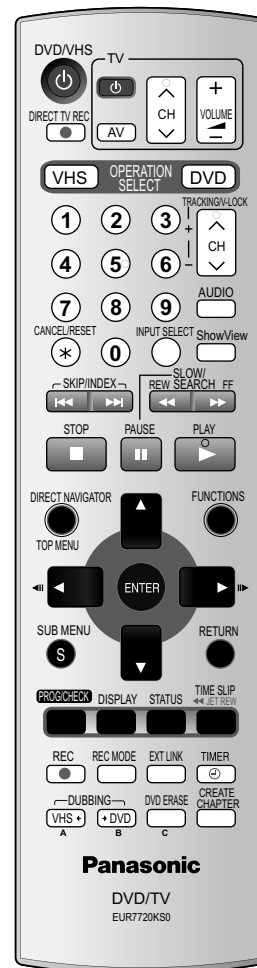
TIME SLIP



[DVD] TIME SLIP: Selección del intervalo a saltar



[VHS] JET REW: Rebobinado rápido al principio de casete



Este aparato no está desconectado de la red eléctrica cuando se conmuta en el modo de standby.



# Mando a distancia

CANCEL/RESET



Tecla de borrado

INPUT SELECT



Tecla de conmutación de la entrada AV entre AV1, AV2, AV3 (Frontal), TP (DVD) y DC (VHS)

ShowView



DVD Menú ShowView

33

VHS Menú ShowView

37

SLOW/REW SEARCH



DVD **SLOW/SEARCH:** Búsqueda o bien reproducción cámara lenta. 23

VHS **REW/FF:** Rebobinado y de avance desde el modo Stop. Búsqueda de imágenes adelante o atrás durante la reproducción. 28

STOP



**Para finalizar la grabación, la reproducción o el bobinado.**

VHS Para la extracción de casetes debe pulsar durante más de 3 segundos.

PAUSE



**Interrupción de una grabación o bien reproducción.**

VHS Para la reproducción cámara lenta pulsar durante más de 2 s.

REC



DVD Grabación

30 31

VHS Grabación

36

EXT LINK



Grabación con control de grabación externo.

39

DUBBING



Copiar de DVD a VHS.

41

A

Borrar emisora marcada o tecla de selección en los menús.



Copiar de VHS a DVD.

41

B

Insertar emisora o tecla de selección en los menús.

TRACKING/LOCK



**CH:** Tecla de selección de programa

**TRACKING/V.LOCK + / -**

VHS Optimización de la imagen reproducida.

29

AUDIO



DVD Seleccione dependiente del disco el canal de audio o bien la pista de sonido.

24

VHS Seleccionar el modo de reproducción de audio pulsando reiteradamente la tecla.

70

SKIP/INDEX



DVD **SKIP:** Para saltar capítulos, títulos o imágenes.

23

VHS **INDEX:** Buscar un comienzo de grabación.

29

PLAY



**Inicia la reproducción**

DVD Reproducción

22

RAM PLAY/ x1.3: Puede aumentar la velocidad de reproducción.

24

VHS Reproducción

28

Reproducción sin fin

REC MODE



DVD Tecla modo de grabación (XP, SP, LP, EP)

32

VHS Tecla modo de grabación (SP, LP, EP)

36

TIMER



DVD Encender o apagar la disponibilidad.

33

VHS Encender o apagar la disponibilidad.

37

DVD ERASE



DVD Borrar un título durante la reproducción.

45

C

Mover emisora marcada.

CREATE CHAPTER



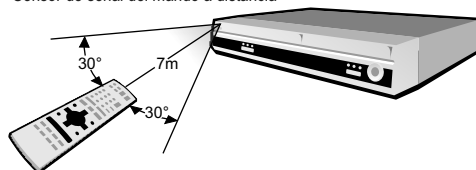
DVD División de una grabación de un capítulo.

24

# Mando a distancia



Sensor de señal del mando a distancia



Orienta el mando a distancia al sensor del aparato. Evite los obstáculos en la vía de transmisión. El alcance máximo del mando a distancia es de 7 m directamente delante del aparato. Mantenga la ventana de transmisión y el sensor del aparato libre de suciedad. El proceso puede influenciarse por una radiación solar directa o bien puertas de cristal de vitrinas

## Protección para niños

Puede bloquear las teclas de su aparato y del mando a distancia.

- Accione y mantenga las teclas **RETURN** y **ENTER** hasta que aparezca en el display **[X HOLD]**. El manejo del aparato está bloqueado.
- Para desbloquear el seguro a prueba de niños, repita el proceso hasta que se oculte **[X HOLD]**.

## Manejo de un televisor

Cambie el código del mando a distancia para controlar su televisor.

- Mantenga accionada la tecla de encendido y apagado de **TV**.
- Entre un código de dos cifras de su televisor.

La entrada se ha de repetir después de un cambio de pilas.

| Marca       | Código   | Marca      | Código         | Marca     | Código   | Marca              | Código      |
|-------------|----------|------------|----------------|-----------|----------|--------------------|-------------|
| Panasonic   | 01-04,45 | GOODMANS   | 05,06,31       | NOKIA     | 25-27    | SANYO              | 21          |
| AIWA        | 35       | GRUNDIG    | 09             | NORDMENDE | 10       | SBR                | 06          |
| AKAI        | 27,30    | HITACHI    | 22,23,31,40-42 | ORION     | 37       | SCHNEIDER          | 05,06,29-31 |
| BLAUPUNKT   | 09       | INNO HIT   | 34             | PHILIPS   | 05,06    | SELECO             | 06,25       |
| BRANDT      | 10,15    | IRRADIO    | 30             | PHONOLA   | 31,33    | SHARP              | 18          |
| BUSH        | 05,06    | ITT        | 25             | PIONEER   | 38       | SIEMENS            | 09          |
| CURTIS      | 31       | JVC        | 17,39          | PYE       | 05,06    | SINUDYNE           | 05,06,33    |
| DESMET      | 05,31,33 | LOEWE      | 07             | RADIOLA   | 05,06    | SONY               | 08          |
| DUAL        | 05,06    | METZ       | 28,31          | SABA      | 10       | TELEFUNKEN         | 10-14       |
| ELEMIS      | 31       | MITSUBISHI | 06,19,20       | SALORA    | 26       | THOMSON            | 10,15,44    |
| FERGUSON    | 10       | MIVAR      | 24             | SAMSUNG   | 31,32,43 | TOSHIBA            | 16          |
| GOLDSTAR/LG | 31       | NEC        | 36             | SANSUI    | 05,31,33 | WHITE WESTINGHOUSE | 05,06       |

*Determinados modelos de televisión de las marcas listadas, (p. ej. aparatos Panasonic antiguos) no pueden ser manejados a través del mando a distancia.*

## Cambiar a la entrada AV de su televisor Panasonic

- Pulse **AV**. Con cada pulsación de tecla se conmuta entre recepción TV y entrada AV.

# Mando a distancia



Si utiliza otro aparato Panasonic en el mismo lugar, modifique el modo del mando a distancia de modo que pueda manejar ambos aparatos de forma totalmente independiente.

FUNCTIONS

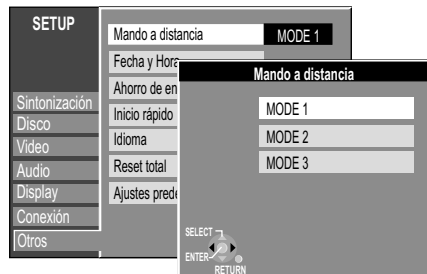
## ● Ajuste del mando a distancia

Ajustar el modo de mando a distancia para el aparato.

- Pulse **FUNCTIONS** en modo Stop.
- Seleccione con ▲▼ [A otras], y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ SETUP, y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ [Otros], ► [Mando a distancia], y confirme con **ENTER**.
- Con ▲▼ seleccione el modo deseado [MODE 1, 2 o bien 3] y, confírmelo con **ENTER**.

Aceptar el modo seleccionado en el mando a distancia.

- Mantenga la tecla **ENTER** accionada durante unos 2 segundos aprox. e introduzca simultáneamente con las teclas numéricas los números que corresponde al modo seleccionado (1, 2 o bien 3).
- Con **RETURN** abandona el menú.



REMOTE MODE 1

**MODE1:** Seleccione este ajuste para el modo normal.

Si no corresponde el modo del mando a distancia al aparato, aparece la indicación [REMOTE MODE 1 / 2 / 3] en el display del aparato.

- Mantenga la tecla **ENTER** accionada durante unos 2 segundos aprox. e introduzca simultáneamente con las teclas numéricas los números que corresponde al modo mostrado (1, 2 o bien 3)

*Si desea manejar dos aparatos con el mismo mando a distancia con total independencia entre sí, deberá cambiar el modo del mando a distancia.*

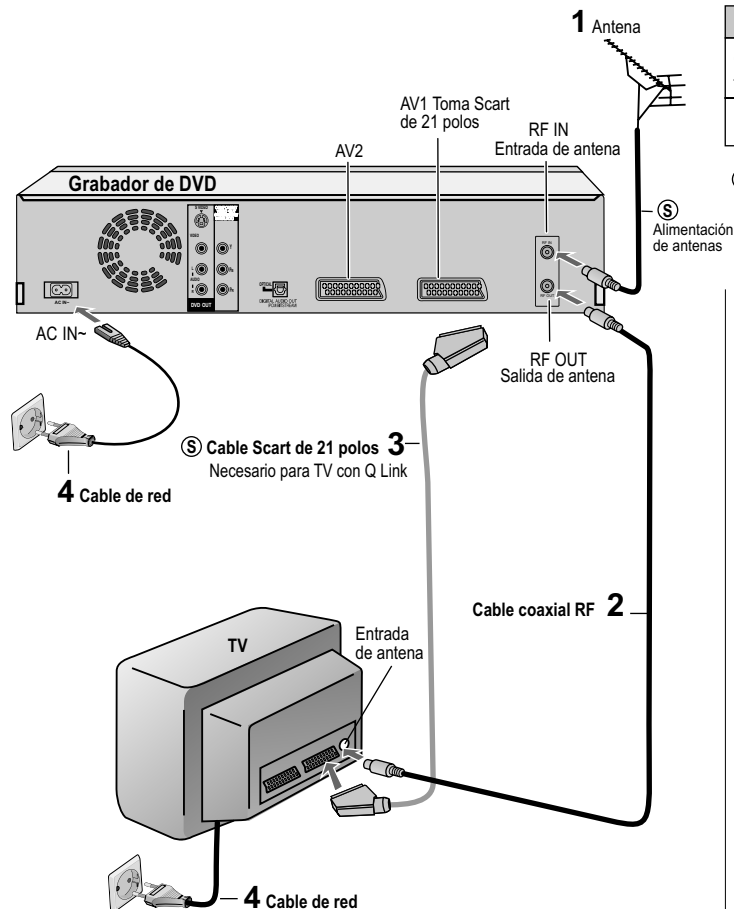
# Display



| Indicaciones en modo VHS |                                                                                                                                        | Indicaciones en modo DVD                                                                           |                                                                                                                      |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                          | Estado servicio VHS p. ej. reproducción, búsqueda                                                                                      |                                                                                                    | El disco es leído.                                                                                                   |
|                          | Indicación remanente de cinta                                                                                                          | <b>DVD-RAM</b><br><b>VCD +RW</b>                                                                   | Tipo de disco p. ej.: DVD-RAM, DVD-R, DVD-Video, Video-CD.                                                           |
| <b>SP, LP, EP</b>        | Velocidad cinta<br><b>SP:</b> Duración grabación normal<br><b>LP:</b> Duración grabación doble<br><b>EP:</b> Duración grabación triple | <b>XP, SP</b><br><b>LP, EP</b>                                                                     | Modo de grabación Todos on:<br>Modo FR (con alojamientos flexibles o bien grabaciones controladas por <b>TIMER</b> ) |
|                          | Indicación de cinta                                                                                                                    |                                                                                                    | Indicaciones del disco                                                                                               |
| <br><b>CH</b>            | Indicación de canal                                                                                                                    | <br><b>TRK</b> Número de pieza (vía)<br><b>GRP</b> Número de grupos<br><b>TTL</b> Número de título | <b>PL</b> Nº de la lista de reproducción<br><b>CH</b> Indicación de canal                                            |
| <b>S-VHS</b>             | Indicación de copia S-VHS durante el proceso de copia                                                                                  |                                                                                                    |                                                                                                                      |

| Visualización en modo VHS y DVD |                                                               |             |                                                                                                                                                   |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PB</b>                       | Reproducción                                                  |             | Grabación controlada por <b>TIMER</b> .<br><b>Parpadea:</b> Quedan menos de 10 minutos hasta que comience un grabación de <b>TIMER</b> programada |
| <b>REC</b>                      | Grabación                                                     |             |                                                                                                                                                   |
|                                 | Hora actual, contador grabación/reproducción, avisos diversos | <b>EXTL</b> | Indicación External-Link<br><b>On:</b> Se está realizando una grabación controlada por <b>TIMER</b> - de un aparato externo                       |
|                                 | Indicación del sentido de copiado de DVD a VHS o VHS a DVD    |             |                                                                                                                                                   |

# Conexión con cable Scart de 21 polos



| Conexión del televisor                         | Ajuste                            |
|------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Con Función Q Link-Funktion y toma de 21 polos | Descarga desde TV <span>16</span> |
| Con cable Scart de 21 polos                    | Auto-Setup <span>16</span>        |

⑤ = Accesorio especial para la conexión mostrada:  
Alimentación de antenas, cable Scart de 21 polos

## Siga los pasos descritos a continuación

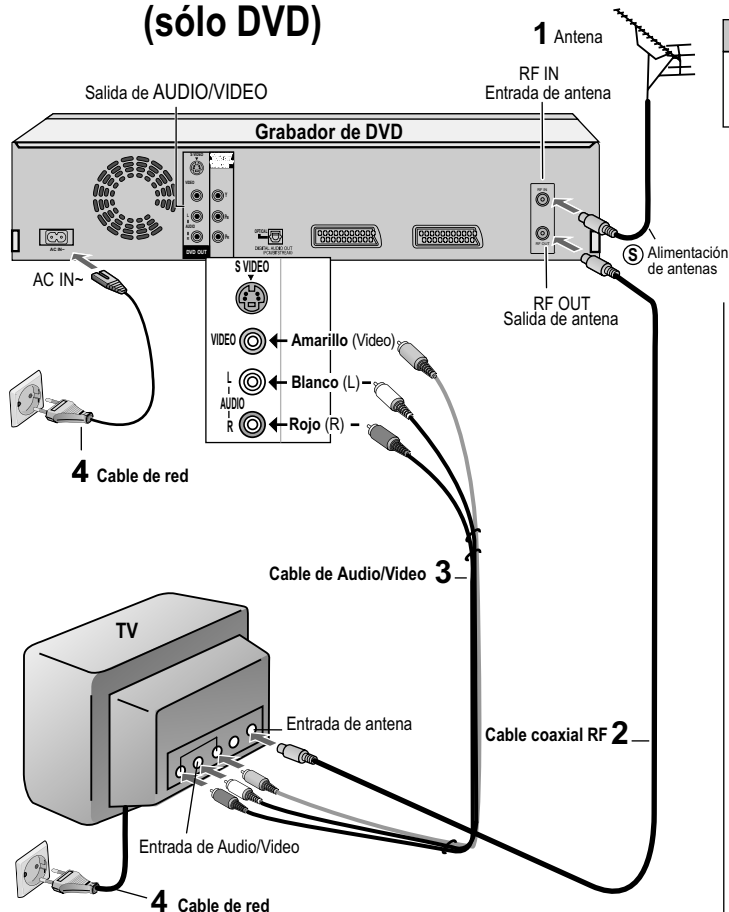
Desenchufe todos los aparatos de la red eléctrica.

- 1 Conecte la antena a RF IN (entrada de antena) del Grabador de DVD.
- 2 Conecte el RF OUT (salida de antena) del Grabador de DVD con la entrada de antena del televisor.
- 3 Conecte la toma AV1 (toma Scart de 21 polos) del Grabador de DVD con la entrada Scat del televisor.
- 4 Conecte el Grabador de DVD y el televisor a la red de corriente alterna.

Si su aparato es compatible con Q Link o bien RGB, conéctelo con un cable scart de 21 polos de cableado completo a un Grabador de DVD.

Conexiones SETUP - [Salida AV1]

# Conexión con cable de Audio/Video (sólo DVD)



| Conexión del televisor   | Ajuste                     |
|--------------------------|----------------------------|
| Con cable de Audio/Video | Auto-Setup <span>16</span> |

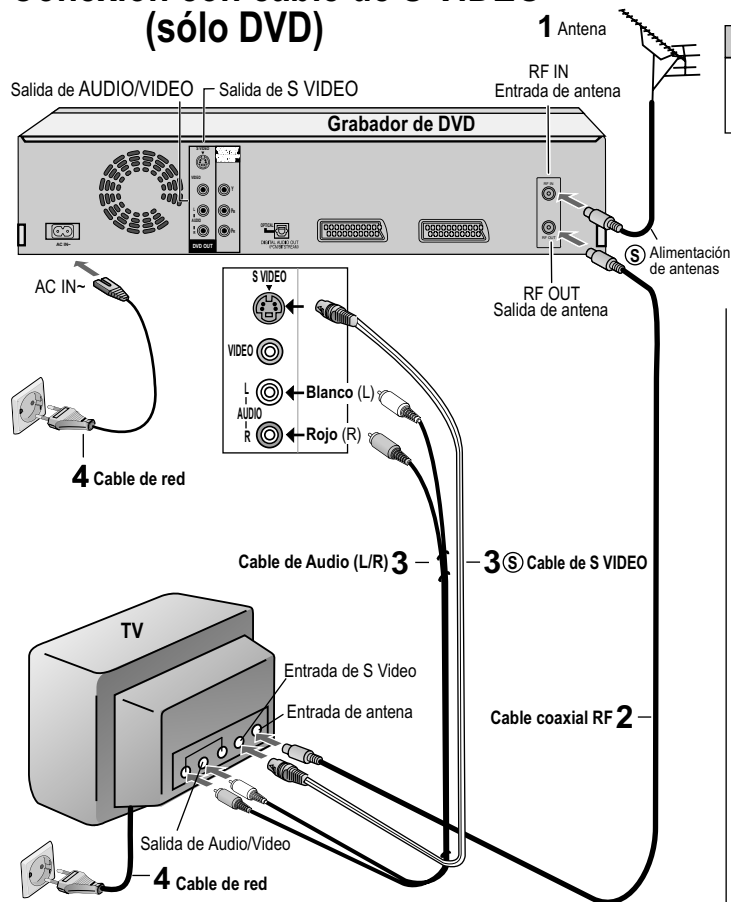
Ⓢ = Accesorio especial para la conexión mostrada:  
Alimentación de antenas

## Siga los pasos descritos a continuación.

Desenchufe todos los aparatos de la red eléctrica

- 1 Conecte la antena a RF IN (entrada de antenna) del Grabador de DVD.
- 2 Conecte el RF OUT (salida de antenna) del Grabador de DVD con la entrada de antenna del televisor.
- 3 Conecte el DVD OUT (AUDIO L/R, S VIDEO) del Grabador de DVD con la entrada del televisor.
- 4 Conecte el Grabador de DVD y el televisor a una red de corriente alterna.

## Conexión con cable de S VIDEO (sólo DVD)



| Conexión del televisor                   | Ajuste                     |
|------------------------------------------|----------------------------|
| Con un cable S VIDEO y un cable de Audio | Auto-Setup <span>16</span> |

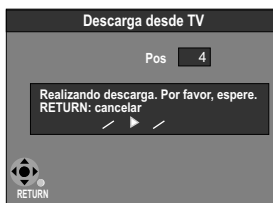
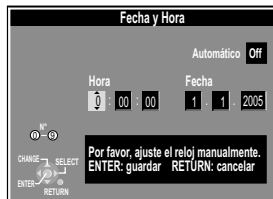
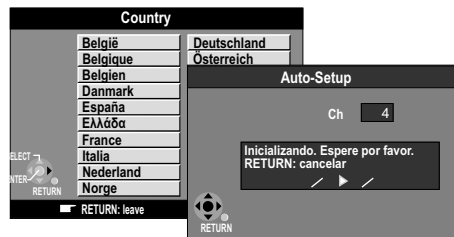
Ⓢ = Accesorio especial para la conexión mostrada:  
Cable S VIDEO, Alimentación antenas

### Siga los pasos descritos a continuación.

Desenchufe todos los aparatos de la red eléctrica

- 1 Conecte la antena a RF IN (entrada de antena) del Grabador de DVD.
- 2 Conecte el RF OUT (salida de antena) del Grabador de DVD con la entrada de antena del televisor.
- 3 Conecte el DVD OUT (AUDIO L/R, S VIDEO) del Grabador de DVD con la entrada del televisor.
- 4 Conecte el Grabador de DVD y el televisor a una red de corriente alterna.

# Ajustes automáticos



Si selecciona Suiza, Suisse o bien Svizzera, aparece el menú Ahorro de energía. Seleccionando Ahorro de energía [On], el consumo de corriente del aparato se reducen en modo Standby al mínimo. Pulse el **Interruptor de alimentación en espera/encendido**

El ajuste automático memoriza todas las cadenas de televisión disponibles. Si emite el canal también fecha y hora, se ajusta automáticamente a la vez la hora.

## Auto-Setup

- Encienda su televisor y seleccione el canal AV.
- Encienda con el **Interruptor de alimentación en espera/encendido** el aparato.
- Seleccione en el menú Country con ◀▶ el país correspondiente, y confirme con **ENTER**.

*El ajuste automático se inicia y dura unos 5 minutos aprox..*

Cuando aparece el menú Fecha y Hora

Si la fecha y la hora no se transmiten automáticamente de una emisora de televisión, deben ajustarse manualmente. Si la fecha y la hora no están configuradas correctamente, influye en la grabación programada de los programas de televisión (observar el horario de verano y de invierno).

- Introducir la Hora y Fecha con ▲▼ ◀▶ o ① ② ③...⑩, memorizar después con **ENTER**.

## Descarga desde TV con (Marca registrada de Panasonic)

Preste atención de que su televisor haya realizado previamente una búsqueda de canales. En un televisor de Panasonic, se muestra al principio de la aceptación de emisoras automáticamente [Descarga desde TV].

- Encienda su televisor y seleccione el canal AV.
- Encienda el aparato con el **Interruptor de alimentación en espera/encendido**.
- Cuando se muestre el menú Country seleccione con ◀▶ el país correspondiente y confirme con **ENTER**.

*El aparato inicia la aceptación de las emisoras. La sintonización de las emisoras finaliza cuando se visualice la imagen del televisor.*

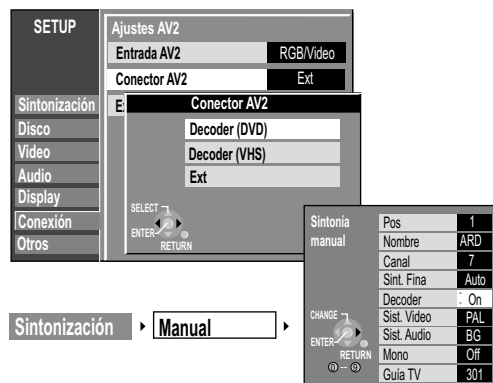
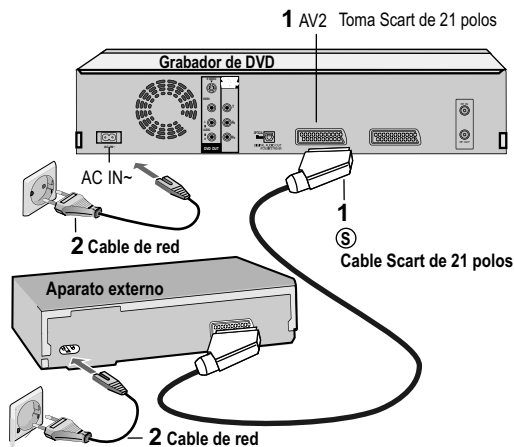
## Compruebe la aceptación de las emisoras

- Pulse **FUNCTIONS**,
- Seleccione con ▼▲ [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▼▲ SETUP y confirme con **ENTER**.
- En Sintonización seleccione con ▶ [Manual] y confirme con **ENTER**.



# Aparatos externos

Ⓢ = Accesorio especial para las conexiones mostradas



## Conexión de Set Top Box, Receptor de satélite, Decodificador

Puede conectar un Set Top Box para la recepción de señales digitales terrestres (DVB-T), un receptor satélite (digital / analógico) o un decodificador para el descifrado de programas.

Desenchufe todos los aparatos de la red eléctrica.

- 1 Conecte el aparato externo con un cable Scart de 21 polos a la toma AV2 del Grabador de DVD.
- 2 Conecte el Grabador de DVD y el aparato externo a la red de corriente alterna.

## Cambio de los ajustes en el menú SETUP al conectar un decodificador

64

- Pulse en el modo Stop **FUNCTIONS**.
- Seleccione con ▼▲ [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▼▲ SETUP y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▼▲ [Conexión], ►, ▼▲ [Ajustes AV2] y confirme con **ENTER**.
- En la pantalla siguiente seleccione con ▼▲ [Conector AV2] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▼▲ [Decoder (DVD) o bien (VHS)] y confirme con **ENTER**.
- Pulse **RETURN** y regrese con ◀ a la [Conexión].
- Seleccione con ▼▲ [Sintonización], ►, ▼▲ [Manual] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ◀▶ una emisora codificada y pulse **ENTER**.
- Seleccione en el submenú Sintonía manual con ▼▲ [Decoder] y con ►, ▼▲ [On].
- Confirme el ajuste con **ENTER**.

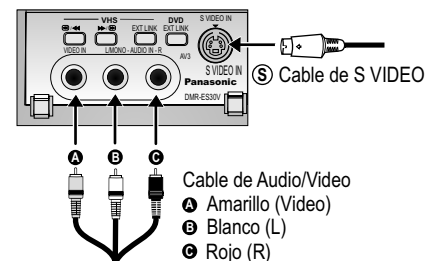
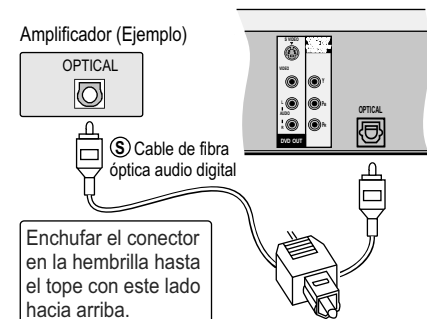
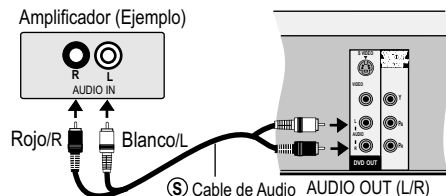
## Función AV-Link

Para cambiar entre recepción de televisión y señal del grabador DVD.

- Señal Grabador de DVD: Pulse **0 + ENTER**. En el display se muestra DVD.
- Recepción de televisión: Pulse las teclas de nuevo. En el display se muestra TV.

# Aparatos externos

Ⓢ = Accesorio especial para las conexiones mostradas



## Conexión de un amplificador analógico o un componente de sistema analógico

Para poder gozar del estereo o bien Dolby Pro Logic, conecte el amplificador correspondiente o un componente de audio analógico.

- Conecte la salida analógica (L/R) p. ej. con un amplificador Dolby Pro Logic.
- Conecte tal como viene descrito el cable de audio según los colores y marcas de las tomas de conexión (Blanco/L, Rojo/R).

## Conexión de un amplificador digital o bien un componente de sistema digital

- Conecte el amplificador con un decodificador Dolby Digital, DTS- o MPEG.
- Utilice un cable de fibra óptica digital audio.
- Modifique en el menú de SETUP Audio los ajustes [Salida Audio Digital] conforme a su amplificador digital conectado.

62

No puede usar ningún decodificador DTS Digital Surround que no sea apto para DVD .

**DOLBY DIGITAL** Este aparato puede reproducir sonido estereo en Dolby Digital (2 canales). Conecte un amplificador con el decodificador Dolby Digital instalado para disfrutar del sonido envolvente.



Conecte este aparato a un equipo que disponga de un decodificador DTS z así poder reproducir DVDs con esta identificación.

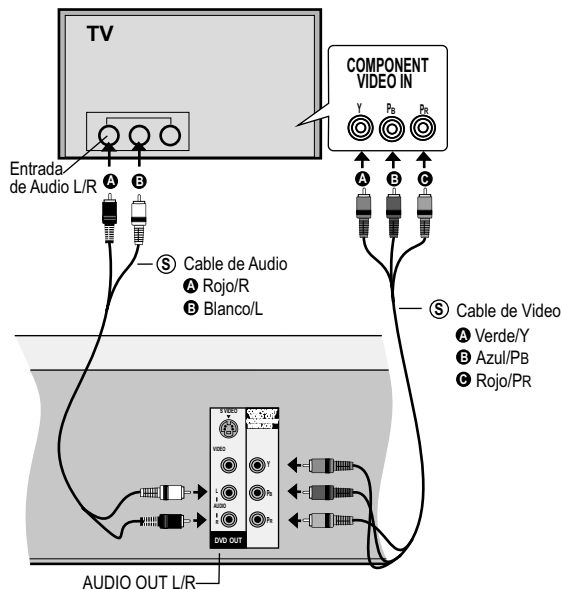
## Conexión a las tomas de entrada AV3 (p. ej. Camcorder)

Antes de conectar el cable deberá cerciorarse de que se ha desconectado la alimentación de corriente para ambos aparatos. Después de conectar el cable, conecte ambos aparatos.

Si se emite el audio del otro aparato en Mono, conéctelo a la toma de L/MONO. De este modo se grabara tanto el canal derecho como el izquierdo si la conexión se realiza a través de una toma L/MONO.

# COMPONENT VIDEO OUT

Ⓢ = Accesorio especial para las conexiones mostradas



Si está puesto en el menú SETUP el ajuste Salida AV1 en [RGB (sin componentes)], no se produce ninguna salida en las tomas COMPONENT VIDEO OUT. Coloque esta opción en [Video (y componentes)].

Si está conectado el aparato a través de una toma VIDEO OUT, S VIDEO OUT o bien AV1 al televisor, la emisión independiente de los ajustes se realiza en procedimiento interlace.

## Toma COMPONENT VIDEO OUT

Estas tomas pueden utilizarse para la emisión semi-imágenes (Interlace) o imagen completa (Progresiva), proporcionando una imagen más clara que la toma S VIDEO OUT. Las conexiones a través de estas tomas ofrecen señales de diferencias de color (Pb/Pr) y señales de brillo (Y) por separado. Los colores pueden reproducirse conforme al original. Las propiedades de la toma de entrada de COMPONENT VIDEO dependen del televisor o bien la pantalla. Conecte siempre entre sí tomas del mismo color. Conecte el cable de audio a las tomas de entrada de audio correspondientes en el televisor.

## Conexión de un televisor con tomas de entrada COMPONENT VIDEO

Si su televisor con pantalla LCD o bien de Plasma soporta el procedimiento progresivo, conéctelo a las tomas de COMPONENT VIDEO OUT. Si desea disfrutar de video en calidad de imagen total coloque Progresivo en [On].

- Pulse en el modo Stop **FUNCTIONS**.
- Seleccione con ▼▲ [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▼▲ SETUP y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▼▲ [Conexión], ►, ▼▲ [Progresivo] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▼▲ la opción [On] y confirme con **ENTER**.

## Imagen de TV progresiva

La relación de las páginas de imagen (Altura a anchura) está prefijada en 16:9. Video DVD con una relación de página de 16:9 se visualiza correctamente. El material de video con una relación de página de 4:3 se muestra en cambio alargada hacia la derecha o bien izquierda.

## Indicación de la imagen en relación de página correcta

Si se puede adaptar en su televisor la relación de página correcta para las imágenes progresivas, coloque el ajuste de Progresivo en [On].

*En un televisor normal el procedimiento de salida progresiva puede conllevar centelleos incluso cuando el televisor sea compatible con progresivo. Coloque el ajuste Progresivo en [Off].*

# Formatos de disco



## Antes de la reproducción

Por medio de la estructura de programa de disco prefijada por el fabricante, posiblemente no se puedan usar todas las funciones descritas. Dependiendo del tipo de disco, código regional y las condiciones de grabación en determinadas circunstancias no se puede reproducir los discos indicados.

| Discos de reproducción y grabación |                              |                                                 |                             |                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                    | DVD-RAM                      | 4,7GB / 9,4GB, 12cm<br>2,8GB, 8cm<br>Regrabable |                             | Función TIME SLIP, compatible, CPRM, soporta sonido 2 canales<br>Formato 16:9. Creación de listas de reproducción, borrado de títulos<br>individuales libera espacio de memoria |
|                                    | DVD-R<br>(DVD-Video Format)  | 4,7GB, 12cm<br>1,4GB, 8cm<br>Grabable           | no finalizado<br>finalizado |                                                                                                                                                                                 |
| — —                                | +R                           | 4,7GB, 12cm<br>Grabable                         | no finalizado<br>finalizado |                                                                                                                                                                                 |
|                                    | DVD-RW<br>(DVD-Video Format) | 12cm / 8cm<br>Regrabable                        | no finalizado<br>finalizado |                                                                                                                                                                                 |
| Discos de reproducción             |                              |                                                 |                             |                                                                                                                                                                                 |
|                                    | DVD-Video                    | 12cm / 8cm<br>Solo reproducible                 |                             | Disco de video y de música en alta calidad.                                                                                                                                     |
|                                    | DVD-Audio                    | 12cm / 8cm<br>Solo reproducible                 |                             | Disco de música en calidad digital. Reproducción de sonido de 2 canales.                                                                                                        |
|                                    | DVD-RW<br>(DVD-VR Format)    | 12cm / 8cm<br>Solo reproducible                 |                             | Discos no finalizados CPRM compatibles con grabación "one time<br>only recorded". Grabado en una grabadora DVD diferente.                                                       |
| — —                                | +RW                          | 12cm / 8cm<br>Solo reproducible                 |                             | Grabado con una grabadora DVD diferente.<br>Eventualmente se ha de finalizar el disco.                                                                                          |
|                                    | Audio CD<br>CD-R/RW          | 12cm / 8cm<br>Solo reproducible                 |                             | Grabaciones de música y audio.                                                                                                                                                  |
| — —                                |                              | 12cm / 8cm<br>Solo reproducible                 |                             | Música en formato MP3, imágenes en formato JPEG y TIFF.<br>Max. 999 Títulos / 99 Grupos.                                                                                        |
|                                    | Video CD<br>CD-R/RW          | 12cm / 8cm<br>Solo reproducible                 |                             | Grabaciones de música y audio.                                                                                                                                                  |

# Formatos de disco



## RAM Discos Cartridge

Con dispositivo de protección contra escritura activa, no puede grabar sobre el disco, ni editar su contenido o borrarlo.



Protección contra escritura Cartridge

Extraiga los discos de 8 cm del Cartridge, antes de usar el aparato.

## Discos grabados con señales PAL o bien NTSC:

| Tipo TV         | Disco | Sí/No      |
|-----------------|-------|------------|
| Multisistema-TV | PAL   | Sí         |
|                 | NTSC  | Sí         |
| NTSC-TV         | PAL   | No         |
|                 | NTSC  | Sí         |
| PAL-TV          | PAL   | Sí         |
|                 | NTSC  | Sí (PAL60) |

## Discos, que no pueden reproducirse:

Algunos DVD-R; DVD-R DL/DVD+R DL; DVD-RAM (2,6 GB/5,2 GB); DVD-ROM; CD-ROM; CDV; SVCD; SACD; MV-Disc; PD; Photo CD; Divx Video Disc, Blu Ray etc.. La reproducción de CD de video no estandarizados no está garantizada.

## DVD Video Recording Format (VR)

El formato posibilita una libre edición de las grabaciones. Las emisiones digitales "one time only recording" se pueden grabar una vez en un CPRM DVD RAM compatible. Sólo se puede reproducir en aparatos compatibles.

## DVD-Video Format (V)

El formato corresponde al DVD-Video disponible comercialmente. Las grabaciones creadas con este aparato deben finalizarse para que puedan reproducirse en un DVD-Player. Las emisiones digitales que posibilitan un "One time only recording" no pueden grabarse. El DVD-Video Format puede grabarse en DVD-R o bien DVD-RW.

## RAM CPRM (Content Protection for Recordable Media)

Este aparato es compatible con el sistema de protección contra escritura CPRM de medios grabables.

Con el uso de un disco compatible CPRM se puede grabar un programa digital una vez. Los programas que son emitidos con este sistema de protección de copia, no pueden grabarse sobre DVD-R o bien 2,8 GB DVD-RAM.

RAM Los discos pueden reproducirse en Playern compatibles DVD-RAM.

RAM Puede usar la reproducción y el DIRECT NAVIGATOR, mientras que se encuentre el aparato listo para grabar.

**R** **•RWV** **+R** Finalizada la grabación durante aprox. 30 segundos hasta que finalice el aparato las informaciones para el control de grabación. Si realiza grabaciones controladas por **TIMER** es posible que falten los primeros 30 segundos de la grabación.

Para poder reproducir un DVD-R, DVD-RW (DVD-Video Format) o +R grabado por el aparato en otro aparato, se ha de finalizar eventualmente el disco. El disco tal vez a pesar de finalizarlo o cerrarlo no se pueda reproducir con otros aparatos.

Los DVD-RAM o DVD-RW nuevos o bien usados previamente en p.ej. ordenador, se han de formatear eventualmente.



Este aparato no puede grabar discos que contiene señales PAL y NTSC. Discos, que han sido grabados sobre otro aparato con señales PAL y NTSC posiblemente no se deje reproducir.

# Reproducción

Encienda el aparato.

## Reproducción

- Pulse **OPEN/CLOSE**, para abrir el compartimiento de disco.
- Inserte un disco en el compartimiento de disco.
- Pulse **PLAY** ►.

El compartimiento se cierra y la reproducción comienza. *La lectura del disco puede llevar más tiempo de lo común!*

**RAM** **-R** **-RW** **+R** **-RW** **VR** La reproducción comienza con el título último grabado.

**DVD-A** **DVD-V** **VCD** **CD** La reproducción comienza al principio del disco.

## PAUSE durante la reproducción

- Pulse **PAUSE** ■■ durante la reproducción.
- Pulse **PAUSE** ■■, para continuar la reproducción.

## Cancelación de la reproducción

- Pulse **STOP** ■ durante la reproducción.
- Pulsando de nuevo **STOP** ■, puede ver la televisión a través del sintonizador del aparato.

## Continuación de la reproducción

- Pulse **STOP** ■ durante la reproducción..  
El aparato memoriza la posición.  
*La posición es borrada cuando desconecte el aparato.*
- Pulse **PLAY** ►, para continuar la reproducción en la posición memorizada.
- Para anular la función pulse varias veces **STOP** ■.

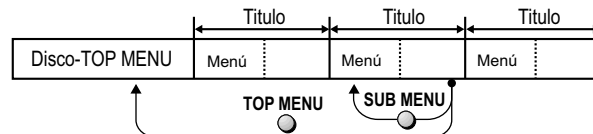


## En el televisor aparece un menú

- **VCD** Seleccione con las teclas numéricas una entrada.  
p. ej.: Número 5: 0 + 5 o bien número 15: 1 + 5
- **DVD-A** **DVD-V** Seleccione con **◀▶▶▶** o las teclas numéricas una entrada y confírmelas con **ENTER**.  
*Si aparece  en el televisor, el proceso es impedido por el aparato o bien por el disco.*

El manejo del menú de disco depende del disco insertado. Llame el menú principal con **TOP MENU** evtl., puede aparecer otro menú que cuando accione **SUB MENU**.

- Seleccione la entrada deseada mediante las teclas numéricas o bien con **◀▶▶▶**, y confírmelo con **ENTER**.



## Reproducción directa

Inicio de la reproducción de un Título, Capítulo o bien fragmentos seleccionados.

- Durante la reproducción. seleccione con las teclas numéricas la entrada deseada.

5: 0 + 5 15: 1 + 5 **MP3** **JPEG** 5: 0 + 0 + 5 15: 0 + 1 + 5

**DVD-A** Durante la visualización del protector de pantalla puede entrar un número de grupos.

*Esta función no está disponible en algunos discos, cuando este detenida la reproducción.*

# Reproducción

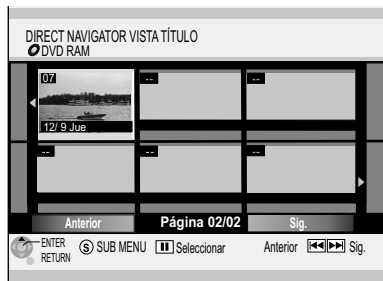
## DIRECT NAVIGATOR

- **Seleccione programas/Título para la reproducción** RAM -R -RWV -R -RWVR

Con la tecla **DIRECT NAVIGATOR** puede llamar el menú durante la reproducción, la grabación y modo Stop.

- Pulse **DIRECT NAVIGATOR**
- Selección con **◀▶◀▶** el título deseado y confírmelo con **ENTER**.
- Pulse **RETURN**, para salir del menú.

Con **SKIP** ◀◀ Anterior o bien ▶▶ Sig. puede seleccionar otras páginas.



## Símbolos en el DIRECT NAVIGATOR

- 🔒 El programa está protegido contra escritura.
- 🔒 El programa está protegido contra copia.
- ⊗ El programa no se puede reproducir debido a los datos dañados.
- La grabación continua.

**N** (NTSC)/ **P** (PAL):

El programa ha sido grabado en un formato de imagen, que no corresponde con el sistema de TV seleccionado en el aparato.



## Reproducción a cámara lenta

Sin CD

- Pulse **SLOW/SEARCH** ◀◀, ▶▶ en estado de pausa. La velocidad es regulable en 5 niveles. Después de 5 min. aprox. se activa automáticamente la función de pausas.
- Pulse **PLAY** ▶, para continuar la reproducción normal.

RAM -R -RWV -R Después de aprox. 5 min. se activa automáticamente la función de pausa.

VCD Sólo dirección de avance. DVD-A Sólo imágenes móviles

## Búsqueda rápida

- Pulse **SLOW/SEARCH** ◀◀, ▶▶ durante la reproducción. Mientras se mantiene pulsada la tecla aumenta la velocidad de búsqueda en 5 niveles.
- Pulse **PLAY** ▶, para continuar la reproducción.

El sonido es emitido sólo con la primera velocidad del avance rápido.



## Saltar Capítulo, Título o bien imágenes

- Pulse **SKIP** ◀◀◀, ▶▶▶ durante la reproducción o bien pausa, para saltar Capítulo, Título o bien imágenes.



## Reproducción fotogramas

Sin CD

- Pulse ◀◀◀, ▶▶▶ en estado de pausa. Cada pulsación muestra el fotograma anterior o bien posterior.
- Pulse **PLAY** ▶, para continuar con la reproducción.

VCD Sólo dirección de avance. DVD-A Sólo imágenes móviles

# Reproducción

## Quick View (Play/ x1.3)

RAM

Puede aumentar la velocidad de reproducción sin efectos negativos sobre el sonido.

- Mantenga accionado **PLAY** ► durante la reproducción.
- Pulse de nuevo **PLAY** ►, para regresar a la velocidad normal.

DVD-RAM  
PLAY x1.3

La salida se realiza con conexión digital en PCM.

Quick View es cancelado al pulsar **SKIP** ◀◀, ▶▶ o bien **PAUSE** ||, o se inicia la reproducción de un programa que no haya sido grabado con Dolby Digital. Quick View no funciona con grabación y reproducción simultánea en modo XP o bien FR.

CREATE  
CHAPTER



## División de una grabación en Capítulo

RAM

- Pulse **CREATE CHAPTER** durante la reproducción.  
Pulse **◀◀ SKIP** o bien **SKIP ▶▶**, para saltar el capítulo

AUDIO



## Cambio del canal de audio

- Pulse **AUDIO**.  
RAM ◀◀◀ RWVVR VCD LR → L → R

**DVD-A DVD-V** Puede cambiar el número del canal de audio pulsando la tecla correspondiente

p. ej.: cambiar el ajuste de idioma.

Pista de sonido 1 ESP Digital 3/2.1ch

Si no puede cambiar la pista de sonido, cambie en el menú **SETUP** para Dolby Digital el ajuste [PCM].



TIME SLIP  
◀◀ (ET) (REW) ▶▶

TIME SLIP RAM -R -RWVVR +R -RWVVR

- Pulse **TIME SLIP**.
- Seleccione con **▲▼** el tiempo que la reproducción ha de saltar hacia delante o hacia atrás. Manteniendo las teclas pulsadas aumenta o disminuyen los intervalos a minuto.
- Pulse **ENTER**, para confirmar la hora elegida.
- Pulse **PLAY** ►, para ocultar la imagen en la imagen.



La imagen TV se muestra como imagen en imagen.

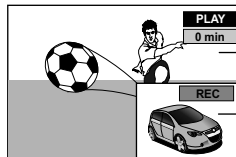
Imagen de reproducción

La imagen actual recibida (canal de recepción!).

El canal de recepción puede cambiarse con la tecla **CH** ▲, ▼. Sin embargo durante una grabación no se puede cambiar.

## Reproducción retardada RAM

Mientras que el aparato aun graba, puede iniciarse la reproducción. Sin parar la grabación en curso, puede visualizar la grabación desde el principio.



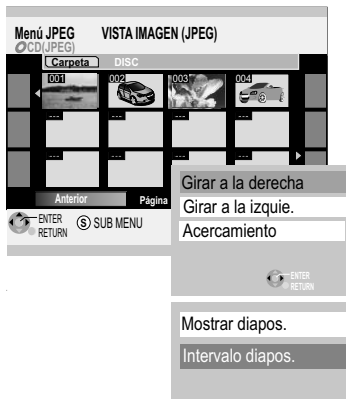
La reproducción comienza 30 segundos antes.

Imagen actual grabada

- Pulse **STOP** ■, para finalizar la reproducción.
- Pulse después de 2 segundos **STOP** ■, de nuevo para finalizar la grabación. Una grabación controlada por **TIMER** puede finalizarla con **TIMER**.



# Reproducción JPEG



## Acercamiento/Alejamiento

Las funciones Acercamiento/Alejamiento sólo está disponible en imágenes menores de 640x 480 Pixel.



## CD (JPEG)

- Pulse **DIRECT NAVIGATOR**. En la pantalla aparece **VISTA IMAGEN (JPEG)**.
- Con **▼▲◀▶** seleccione la imagen buscada e inicie la reproducción de imagen con **ENTER**.
- Con **STOP ■** o bien **DIRECT NAVIGATOR** regresa de nuevo a **VISTA IMAGEN(JPEG)**.  
*Para seleccionar una imagen mediante teclas numéricas, pulse p. ej. para imagen N. 8: 0 0 8.*

## Rotación de imágenes

- Pulse durante la reproducción **SUB MENU**.
- Seleccione en el submenú con **▲▼** el ajuste deseado y confírmelo con **ENTER**.
- Con **STOP ■** o **DIRECT NAVIGATOR** regresa a **VISTA IMAGEN (JPEG)**.

## Seleccionar Carpeta

- Seleccione en la **VISTA IMAGEN (JPEG)** con **▲▼** [Carpeta].  
Confirme [Carpeta] con **ENTER**, puede seleccionar usando **▲▼** en el menú siguiente la Carpeta elegida y confirmar con **ENTER**.

## Intervalo diapos.

- Pulse **SUB MENU**.
- Seleccione con **▲▼** [Intervalo diapos.] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **◀▶** la duración de visualización de cada una de las imágenes en las diapos. Confirme con **ENTER**.

## Mostrar diapos.

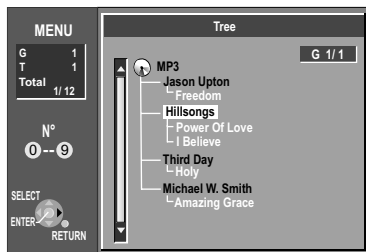
- Pulse de nuevo **SUB MENU** y confirme [Mostrar diapos.] con **ENTER**.  
Las imágenes de las carpetas son mostradas en el intervalo de indicación seleccionado.  
Las Diapos. finalizan después de la última imagen.  
Con **STOP ■** o bien **DIRECT NAVIGATOR** regresa de nuevo a **VISTA IMAGEN (JPEG)**.

## CD (MP3/JPEG)

La información siguiente acerca del tipo de archivo aparece al principio:  
El modo de reproducción está ajustado a MP3. Seleccionar JPEG desde MENU en FUNCTIONS, si reproduce imágenes ( JPEG ).

- Confirme la información con **ENTER**.
- Pulse **FUNCTIONS** y confirme **MENU** con **ENTER**.
- Seleccione con **▲▼** el tipo archivo deseado y confirme con **ENTER**.

# Reproducción MP3



-  muestra la pieza reproducida .
- G :** Número de grupos
- T:** Número pieza en el grupo
- Total:** Número de pieza seleccionado/  
Cantidad total número de piezas
- N°:** Número de grupo seleccionado
- Grupo:** Nombre de grupos seleccionado

## CD (MP3)

Este aparato puede reproducir archivos MP3 que hayan sido grabados en un ordenador en un CD-R/RW. Los archivos son captados como unidades y carpetas como grupos "Total" que contiene todas las unidades en todos los grupos del disco.

- Con **DIRECT NAVIGATOR** llama la pantalla MENU.
- Seleccione con **▲▼** la Pista elegida y confirme con **ENTER**.  
La reproducción se realiza hasta la última pieza del Grupo seleccionado .  
*Para seleccionar una pieza mediante teclas numéricas, pulse p.ej. para pieza N°. 8: 0 0 8.*
- Con **DIRECT NAVIGATOR** o **RETURN** sale de la pantalla MENU.

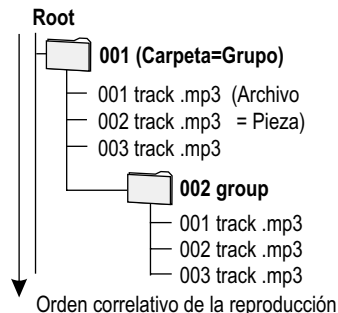
**Otras piezas/grupos o páginas** puede seleccionarlas mediante **SKIP** ◀◀, ▶▶.

Tras mostrar todas las piezas de un grupo sigue la lista del grupo siguiente.

## Seleccionar el grupo con la ayuda de la estructura de árbol

- Después de seleccionar en la lista de archivo una Pista, pulse ▶.
- En la pantalla aparece la estructura de árbol.
- Seleccione con **▲▼** el Grupo buscado.
- Con **◀▶** va cambiando entre diferentes niveles en la pantalla de la estructura de árbol
- Confirme con **ENTER**. En la lista de archivo se muestra el Grupo seleccionado.
- Seleccione con **▲▼** la Pista buscada y confirme con **ENTER**.

- Los discos han de corresponder a los formatos ISO9660 Level 1 o bien 2 y Joliet.
- Tasa de compresión compatible: entre 32 kbps y 320 kbps
- Tasa de exploración compatible: 44,1 kHz y 48 kHz
- Cantidad máxima detectable de Tracks y Grupos: 999 Tracks y 99 grupos
- El aparato no es compatible con ID3-Tags o Packet Writing.
- Si hay muchas imágenes fijas o Sessions puede durar la lectura y reproducción del disco bastante tiempo.



## Antes de la reproducción

Si ha conectado el aparato con un cable de Audio/Video, un cable S VIDEO o mediante COMPONENT OUT, ha de ajustar el canal TP. El canal TP posibilita la reproducción VHS-en calidad alta, como p. ej. a través de COMPONENT OUT o RGB en AV1.

- Pulse **DVD** y varias veces **CH**  $\wedge$ ,  $\vee$  para seleccionar el canal TP.

## Manejo de videocasetes

Si no se usa el video casete, retírelo del aparato y consérvelos en una funda.

Evite la múltiple reproducción en la misma sección de cinta en el casete con el fin de prevenir un desgaste prematuro de la cinta de video.

Para evitar daños inserte la cinta con cuidado en el videograbador.

No exponga la cinta de video a elevada humedad, temperatura o partículas de polvo.

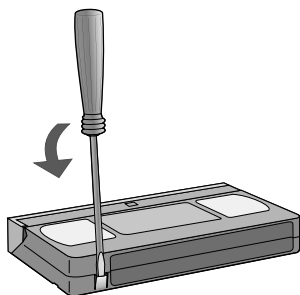
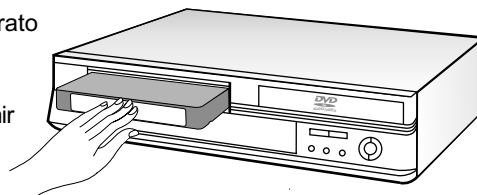
No use casetes defectuosos ni intente repararlos usted mismo.

No abra la carcasa del casete.

Tampoco deberá abrir la tapa de protección en el lado frontal del casete ni tocar la cinta.

Use sólo cintas de video de marca de alta calidad tales como p. ej., de Panasonic.

Si se reproducen cintas que han sido grabadas en un videograbador VHS diferentes, puede resultar en determinados casos una calidad de imagen inferior.



## Protección contra borrado de casetes

Para proteger contra el borrado imprevisto de los casetes, romper la pestaña de protección contra borrado. Si desea regrabar un casete protegido, tape la muesca con cinta adhesiva.

Utilice para la limpieza de los cabezales de video un casete de limpieza.

# Reproducción

Encienda el aparato e introduzca un videocasete grabado.

PLAY



## Reproducción

- Pulse **PLAY** ► para iniciar la reproducción.

*La reproducción la puede iniciar también desde el modo en espera con **PLAY** ►. Cuando la cinta alcanza el final de cinta se rebobina automáticamente. Esta función en cambio no está disponible durante las grabaciones controladas por **TIMER**. La reproducción se inicia automáticamente al insertar una cinta de video si se ha retirado su pestaña contra escritura.*

STOP



## Finalizar la reproducción

- Pulse **STOP** ■ para finalizar la reproducción.

PAUSE



## PAUSE durante la reproducción

- Pulse **PAUSE** ■.
- Pulse de nuevo **PAUSE** ■, para continuar la reproducción.

## Reproducción en cámara lenta durante la reproducción

- Pulse **PAUSE** ■ durante más de 2 segundos.
- Pulse **PLAY** ►, para continuar la reproducción.

*La reproducción en cámara lenta se interrumpe automáticamente después de 10 minutos.*

## Reproducción de diapositivas durante la reproducción

- Pulse **PAUSE** ■.
- Pulse **PLAY** ►, para continuar la reproducción.

*La reproducción de diapositivas se interrumpe automáticamente después de 5 minutos.*



SLOW/  
REW SEARCH FF



## Búsqueda de imagen avance ►► o retroceso ◀◀

- Durante la reproducción, pulse ►► o bien ◀◀.
- Pulsando dos veces la tecla (JET SEARCH) aumenta la velocidad de búsqueda.
- Si mantiene pulsada la tecla, se inicia la búsqueda de imágenes que durará hasta que la suelte.
- Pulse **PLAY** ►, para iniciar la reproducción.

*La búsqueda de imágenes de avance / retroceso es cancelado después de 10 minutos automáticamente.*

## Avance ►► o bien rebobinado ◀◀ rápido

- Pulse en modo Stop ►► o bien ◀◀.
- Pulse **STOP** ■ para finalizar la función de bobinado.

TIME SLIP  
◀◀ JET REW



## ◀◀ JET REW

Un rebobinado rápido hasta el principio de casete  
En un casete E180 dura aprox 43 segundos.

*Dependiente de la cinta de video o de sus condiciones de funcionamiento, la velocidad de rebobinado puede variar o eventualmente incluso imposible. El contador es reposicionado a "0:00.00" cuando la cinta haya sido rebobinada hasta el principio de la cinta.*

## Reproducción sinfin

El videograbador repite las grabaciones de un casete hasta el final de la grabación.

- Pulse **PLAY** ► durante más de 5 segundos durante el funcionamiento de reproducción o bien Stop.  
En la indicación del videograbador aparece [RP].
- Pulse **STOP** ■ para finalizar la reproducción.

# Reproducción



## Sistema de búsqueda índice VHS (VISS)

Este aparato registra con cada grabación señales de índice especiales del casete. La función de búsqueda de índice aprovecha estas señales. De este modo puede localizar con rapidez el principio de una grabación elegida. Se puede buscar de hasta 20 señales de índice.

- Pulse **INDEX** durante la reproducción o en modo de servicio Stop. ►► La cinta avanza / ◄◄ La cinta rebobina. El aparato comienza automáticamente con la reproducción después de encontrar la señal de índice. Con cada pulsación aumenta el número de saltos.
- Pulse **STOP** ■ para finalizar la búsqueda.

*Si están las señales de índice muy próximas puede fallar en determinados casos esta función. Por ello las grabaciones deberán durar como mínimo 5 min..*

## Reproducción VHS con calidad de imagen alta

Puede reproducir los videocasetes en una calidad de imagen alta a través del canal TP (canal de entrada de copia) en modo progresivo o RGB. El televisor deberá ser compatible con RGB o bien progresivo

- Pulse **DVD** y seleccione con **CH** ^, v el canal TP.
- Pulse **VHS** y a continuación **PLAY** ►. La reproducción comienza.

## S-VHS Quasi Playback (SQPB)

Es posible reproducir cassetes que han sido grabados en una aparato S-VHS. La calidad de imagen corresponde a una grabación VHS. Dependiente de la cinta de video usadas se puede producir ligeras anomalías de imagen.

Con este aparato no se puede realizar una grabación S-VHS.

## Regulación automática del alineamiento de la pista

El aparato se ajusta automáticamente la tracción de vía. Si se ha reproducir un casete en un aparato distinto, puede ser necesario de ajustar en caso de fallo la tracción de vía de modo manual.

## La imagen se ha corrido o no está nítida durante la reproducción.

- Pulse durante la reproducción normal o cámara lenta **TRACKING/V-LOCK + / -**, hasta que desaparezca el ruido. Si se produce ruido con imagen detenida, el aparato puede cambiar primero a cámara lenta y regular a continuación la tracción de vía.



*En determinados videocasetes no se puede regular la tracción de vía. En tal caso no se trata de fallos de función.*

## Regulación de tracción automática

- Pulse **TRACKING/V-LOCK + y -** simultáneamente para volver al ajuste de tracción automático.

*En algunos televisores se puede desplazar la imagen con funciones de reproducción especiales hacia arriba o bien hacia abajo. No se trata de fallos de funcionamiento.*

# Grabación



## Quick Start **RAM**

Este aparato está equipado con la función de arranque rápido. Después de encender el aparato, se puede iniciar la grabación de un DVD-RAM en un segundo.

**RAM** **-R** **-RW** **+R** Puede grabar hasta 99 títulos en un disco (+R: 49 título).

Si utiliza un DVD-RAM, no formateado, deberá formatearlo antes de su primera grabación.

La grabación se guarda en las áreas libres del disco. Si no queda sitio en el directorio de destino, deberá borrar grabaciones o usar un disco nuevo.

En la grabación de emisiones de TV en dos sobre DVD-R, DVD-RW o +R sólo podrá grabar un canal de audio [M1] o bien [M2].

**RAM** Si ha activado la protección de escritura, deberá desactivarla.

67

## Grabación de programas de televisión

- Seleccione con **CH** **^**, **v** o bien con las teclas numéricas el canal de TV.
- Seleccione con **INPUT SELECT** el canal AV para un aparato externo conectado.
- Pulse **REC MODE**, para seleccionar el modo de grabación.
- Pulse **● REC** para iniciar la grabación.
- Pulse **STOP** **■**, para parar la grabación.

*Hasta el punto en el cual se ha parado la grabación se toma como título 1*

*Finalizada al grabación en el disco, dura algún tiempo hasta que el aparato haya procesado las informaciones hacia el control de aparatos.*

**RAM** Con **AUDIO** puede cambiar el canal de audio recibido durante la grabación. No causa ningún efecto sobre el canal de audio registrado.

**RAM** **-R** **-RW** **+R** El canal o el modo de grabación sólo lo puede cambiar en modo pausa. El material es grabado como título independiente.

## Pausa durante la grabación

- Pulse **PAUSE** **■**, para interrumpir la grabación.
- Pulse de nuevo **PAUSE** **■**, para continuar la grabación.

*El título no es dividido.*

# Grabación



## Indicación de una hora al final de la grabación

- Pulse durante la grabación **● REC** en el aparato.  
Con cada pulsación de tecla cambia la indicación del aparato:  
Contador → 30 → 60 → 90 → 120 → 180 → 240 → Contador  
*Sin embargo no se puede realizar con FLEXIBLE REC o con grabaciones controladas por **TIMER**. Pulsando **STOP** ■, se cancela la grabación y se borra el ajuste del tiempo.*

DIRECT TV REC



## Grabación inmediata TV (Sólo para grabación DVD)

Si su aparato va dotado con la función Q Link se le permite comenzar la grabación del programa que está viendo actualmente en la TV de inmediato. La posición de programa mostrada en el aparato cambia automáticamente al programa de TV correspondiente.

- Pulse **DIRECT TV REC** unos 3 segundos. La grabación comienza.
- Pulse **STOP** ■, para finalizar la grabación.

*Si transmite la emisora informaciones de videotexto y el TV-Guide está ajustado correctamente, se graban los nombres de programa y de emisora automáticamente. La llamada del título puede durar con este aparato aprox. 10 Min. y en algunos casos fallar.*

## Reproducción durante la grabación **RAM**

Durante la grabación puede iniciar la reproducción desde el principio del programa.

- Pulse **PLAY** ► durante la grabación o durante las grabaciones controladas por **TIMER**.  
*La reproducción podrá comenzar cuando haya transcurrido como mínimo 2 segundos desde el inicio de la grabación.*



Grabación actual

## Grabación y reproducción simultánea **RAM**

- Pulse **DIRECT NAVIGATOR** durante la grabación o controladas por el **TIMER**.
- Seleccione con ◀▶▶▲ un título y confírmelo con **ENTER**.
- Pulse de nuevo **DIRECT NAVIGATOR**, para finalizar la vista de título.

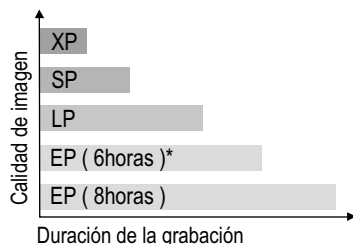
*Si inicia la reproducción mientras que se encuentre el aparato en modo Standby para una grabación controlada por **TIMER**, comenzará esta a la hora programada.*

# Grabación



## Grabación /Reproducción VHS durante una grabación DVD

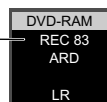
Mientras se está grabando un canal en DVD, puede grabar una VHS diferente.



\* Sólo si está puesto en el menú SETUP el ajuste de Tiempo grabación en modo EP en [EP ( 6horas )].



El tiempo disponible en minutos.



|                      | DVD-RAM           |                     | DVD-R (4,7 GB) |
|----------------------|-------------------|---------------------|----------------|
|                      | Una cara (4,7 GB) | Doble cara (9,4 GB) |                |
| XP (Calidad alta)    | 1                 | 2                   | 1              |
| SP (Normal)          | 2                 | 4                   | 2              |
| LP (Grabación larga) | 4                 | 8                   | 4              |
| EP (6horas)          | 6                 | 12                  | 6              |
| EP (8horas)          | 8                 | 16                  | 8              |

Modo grabación y tiempos de grabación aproximados en horas

Durante una grabación sobre DVD-RAM en modo EP ( 8horas ) puede no funcionar la reproducción de un DVD-RAM mediante un DVD-Playern compatible. Seleccione en tal caso el modo EP ( 6horas ).

60

## Selección del canal de audio ha grabar durante el sonido de dos canales **[R] [RWV] [R]**

- Seleccione en el menú SETUP Audio el ajuste Selec. Audio Dual [M1] o bien [M2].

## FLEXIBLE REC (FR) **[RAM] [R] [RWV] [R]**

El aparato calcula la mejor calidad de grabación entre XP y EP. Esta es adaptada al espacio disponible en el disco. Esta función no es posible durante una grabación EXT LINK.

- Pulse en modo Stop **FUNCTIONS**.
  - Seleccione con **▲▼** [A otras] y pulse **ENTER**.
  - Seleccione con **▲▼** **FLEXIBLE REC** y pulse **ENTER**.
  - Seleccione con **▲▼** **◀▶** el tiempo de grabación necesario.
  - Seleccione con **▲▼** **◀▶** [Iniciar] y confirme con **ENTER**. La grabación comienza.
  - Pulse **RETURN**, para salir de la ventana **FLEXIBLE REC**.
  - Pulse **STOP** ■, para cancelar la grabación antes del fin de la grabación.
- En modo PAUSE no se puede cambiar el canal o bien el modo de grabación.

## Visualización del tiempo de grabación disponible

- Pulse varias veces **STATUS**.



# Grabaciones controladas por TIMER



**RAM -R -RWV +R** Hasta 16 programas puede programar de antemano al més. Inserte un disco.

## ShowView

### Programación de grabación con ShowView

Entrando un número ShowView se puede ajustar la grabación controlada por **TIMER** de modo muy sencillo. En los periódicos y en las revistas de TV encontrará los códigos necesarios.

- Pulse **ShowView**.
- Introduzca el número ShowView con el teclado numérico.  
Con ◀ borra una cifra.
- Confirme el número ShowView con **ENTER**.

En la pantalla **TIMER RECORDING** compruebe el tiempo de inicio, tiempo final y la señal **VPS/PDC**.

Si se muestra bajo Canal [- -] seleccione con ▲▼ la posición de programa deseada.

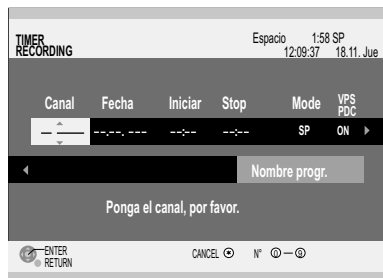
- Seleccione con ◀▶, ▲▼ el modo de grabación (XP, SP, LP, EP, FR).  
Si ha seleccionado **VPS/PDC [ON]**, el modo de grabación **FR** no es posible.
- Si desea entrar el nombre de programa, seleccione con ◀▶ [Nombre progr.], y confirme con **ENTER**. 43
- Si ha realizado cambios, guarde el programa con **ENTER**.
- Para continuar la programación seleccione [Nuevo programa].
- Pulse ⌚ **TIMER**, para poner el aparato en modo de grabación.  
En el Display del aparato se ilumina ⌚.
- Para cancelar o bien anular la grabación pulse de nuevo ⌚ **TIMER**.

## Función VPS/PDC

Si envía la emisora de televisión señales **VPS/PDC**, se sincronizan principio y fin de una grabación con la hora de emisora actual. La hora de inicio de programa deberá estar ajustada correctamente conforme a la hora de inicio en la revista.

**ShowView** es una marca registrada por Gemstar Development Corporation. El sistema ShowView está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

# Grabaciones controladas por TIMER



## PROG/CHECK



## Programación manual

- Pulse **PROG/CHECK**. Aparece la pantalla **TIMER RECORDING**.
  - Confirme la línea resaltada con **ENTER**.
  - Con **▲▼** selecciona el nombre de la emisora de TV.  
*Si se muestra bajo Canal [—], seleccione con **▲▼** la posición de programa elegida.*
  - Con **►** cambia al campo siguiente y modifica el registro con **▲▼**.  
También puede entrar Canal, Fecha, Iniciar e Stop mediante las teclas numéricas.
- Canal:** Posición de programa / nombre de la emisora de TV  
**Fecha:** También puede programar diario o semanal de título a grabar.  
**Iniciar:** Tiempo de inicio / **Stop:** Tiempo de terminación  
*Si mantiene accionadas las teclas **▲▼**, aumenta/disminuye el tiempo en pasos de 30 minutos.*  
**Mode:** Modo de grabación (XP, SP, LP, EP, FR)  
*Si ha seleccionado VPS/PDC [ON] no será posible el modo de grabación FR.*  
**VPS/PDC:** [ON] o bien [OFF]  
*Si emite la emisora de televisión señales VPS/PDC, el principio y el final de grabación son sincronizados con la hora de emisión actual. La hora de inicio de programa deberá estar ajustada correctamente conforme a la hora de inicio en la revista*  
**Nombre progr.:** Puede introducir el título del programa
- Si desea entrar el nombre de programa, seleccione con **◀▶** [Nombre progr.], y confirme con **ENTER**.
  - Si ha realizado cambios, guarde el programa con **ENTER**.
  - Para continuar la programación seleccione [Nuevo programa].
  - Pulse **⊖ TIMER**, para conmutar el aparato en disponibilidad de grabación.  
En el Display del aparato se ilumina **⊖**.
  - Para cancelar o bien anular la grabación pulse de nuevo **⊖ TIMER**.
- RAM** Si va grabando varios programas uno tras otro en un disco, el segundo programa será grabado transcurrido unos segundos,  
**R-RWWR** aprox. 30 segundos.

# Grabaciones controladas por TIMER



TIMER RECORDING

Espacio 1:58 SP  
12:09:37 18.11. Jue

| Nº             | Canal | Fecha      | Iniciar | Stop  | Mode | VPS<br>PDC | Disc<br>space |
|----------------|-------|------------|---------|-------|------|------------|---------------|
| 01             | ARD   | Luns/Sab   | 8:00    | 8:30  | SP   | ON         | → 10.2        |
| 02             | ZDF   | 18.11. Jue | 15:00   | 15:30 | SP   | ON         | OK            |
| 03             | SAT1  | 18.11. Jue | 10:30   | 11:30 | SP   | ON         | !             |
| Nuevo programa |       |            |         |       |      |            |               |
|                |       |            |         |       |      |            |               |
|                |       |            |         |       |      |            |               |
|                |       |            |         |       |      |            |               |
|                |       |            |         |       |      |            |               |
|                |       |            |         |       |      |            |               |
|                |       |            |         |       |      |            |               |
|                |       |            |         |       |      |            |               |
|                |       |            |         |       |      |            |               |

ENTER RETURN CANCEL

## PROG/CHECK

### Comprobar, modificar o borrar programa

- Pulse **PROG/CHECK**.
- Seleccione con **▲▼** el programa.

#### Comprobar o modificar

Compruebe los ajustes y proceda a su corrección en caso necesario con **ENTER** y **▲▼◀▶**. Confirme sus modificaciones con **ENTER**.

Los programas que se estén grabando en este instante, no pueden modificarse.

#### Borrar

Con **\* CANCEL/RESET** borra usted el programa.

Los programas que se estén grabando en este instante, no pueden borrarse.

*Si ha seleccionado VPS/PDC [ON] las grabaciones que hayan sido controladas por **TIMER** se borrarán transcurrido 2 días de la lista*

Preste atención de que el aparato este puesto en listo para grabar.

En el Display del aparato se ilumina ☺.

## Símbolos en el menú TIMER RECORDING

- Este programa se está grabando ahora.
- W El programa se solapa con otros programas.
- Ⓢ El disco estaba lleno o se ha alcanzado el máximo en programas o escenas, de modo que no se pudo grabar el programa.
- ☐ El programa de televisión está protegido contra escritura de modo que no se pudo grabar el programa.
- ⓧ El programa por motivos distintos no se pudo grabar.

## Posición de memoria en el disco

**OK:** Existe suficiente espacio de memoria para la grabación en el disco. Si se activa durante la grabación VPS/PDC, el programa posiblemente no se grabará hasta el final.

➔ **(Fecha):** Para las grabaciones que se realizan a diario o bien semanalmente, el Display muestra si existe aun suficiente espacio de memoria.

!: Se indica en caso de que el disco no esté insertado dentro del aparato, se encuentre protegido contra escritura o no disponga de suficiente espacio de memoria.



## Tiempo de grabación con casetes E-240

**SP** - Modo normal:           aprox. 4 horas

**LP** - Modo-Long-Play:       aprox. 8 horas

**EP** - Modo-Extra-Long-Plays: aprox. 12 horas

Ajuste el valor a una calidad de imagen alta,  
seleccione SP.

## Grabación de programas de televisión

- Inserte un casete cinta de video con pestaña de protección contra escritura intacta.
- Seleccione con **CH**  $\Delta$ ,  $\nabla$  el canal.
- Pulse **REC MODE**, para seleccionar la velocidad de la cinta.  
Con cada pulsación de teclas, la indicación cambia de: SP  $\rightarrow$  LP  $\rightarrow$  EP  $\rightarrow$  SP.
- Pulse  $\bullet$  **REC**, para iniciar la grabación.
- Pulse **STOP**  $\blacksquare$ , para iniciar la grabación.  
Pulse **PAUSE**  $\blacksquare\blacksquare$ , para parar la grabación.

*Si se interrumpe la grabación durante más de 5 minutos, el aparato conmuta a modo Stop.*

*Pulsando la tecla de nuevo, se inicia la grabación.*

*Durante la grabación puede reproducir discos o incluso realizar grabaciones.*

*La grabación en VHS no es influenciada.*

*Incluso con casete de Video S-VHS no puede realizar en este aparato grabaciones en sistema S-VHS. La grabación se produce en sistema VHS normal*

## Visualización del tiempo aproximado restante del casete

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione en el menú VHS FUNCTIONS la longitud de cinta elegida.
- Pulse varias veces **STATUS**, hasta que aparezca el tiempo restante de cinta en el display del aparato. Con cada pulsación varía la indicación tal como sigue:  
Hora actual  $\rightarrow$  Estado de servicio y contador de cinta  $\rightarrow$  Tiempo restante de cinta  $\rightarrow$  hora actual  
*Dependiente del casete de video usado posiblemente no se muestre el tiempo restante de la cinta correctamente.*



## Indique una hora para el final de la grabación

- Pulse durante la grabación  $\bullet$  **REC** en el aparato. Con cada pulsación de tecla, la indicación del aparato varía:  
Contador  $\rightarrow$  30  $\rightarrow$  60  $\rightarrow$  90  $\rightarrow$  120  $\rightarrow$  180  $\rightarrow$  240  $\rightarrow$  Contador
- Pulse **STOP**  $\blacksquare$ . La grabación es cancelada y el ajuste de tiempo borrado.  
*Sin embargo no es posible con las grabaciones controladas por **TIMER** o durante la grabación a través de un aparato externo. Si se modifica la velocidad de cinta durante la grabación, se produce en este punto una breve perturbación de la imagen.*

# Grabaciones controladas por TIMER



ShowView



## Programación de grabación con ShowView.

- Inserte una cinta de video con pestaña de protección contra escritura intacta.
- Pulse **ShowView**.
- Introduzca el número ShowView con las teclas numéricas.  
Con ◀ borra una cifra.
- Confirme el número ShowView con **ENTER**.

En la pantalla Grabación con Temporizador comprueba el tiempo de inicio y final así como la señal VPS/PDC.

Se visualiza bajo Nom. [- - -], seleccione con ▲▼ la posición de programa elegida.

- Seleccione con ◀▶, ▲▼ el modo de grabación [A, SP, LP, EP].
- Guarde el programa con **ENTER**.
- Pulse ⊖ **TIMER**, para que el aparato este puesto en listo para grabar.

En el Display del aparato se ilumina ⊖.

## Conmutación automática SP/LP

**A:** Si el tiempo de cinta restante no es suficiente durante el arranque de una grabación programada, la función SP/LP conmuta a la velocidad de cinta LP de este modo se garantiza de que se graba toda la emisión. Si el tiempo remanente de cinta tampoco es suficiente en modo LP, no se podrá grabar la emisión hasta el final. No se puede realizar una conmutación automática al modo EP.

## Función VPS/PDC

Si envía la emisora de televisión señales VPS/PDC, se sincronizan principio y fin de una grabación con la hora de emisora actual. La hora de inicio de programa deberá estar ajustada correctamente conforme a la hora de inicio en la revista.

*Cuando se realice la grabación en un sistema NTSC la función eventualmente no se pueda ejecutar.*

ShowView

8 3 5 4 2 - - -

0-9: introducir

ENTER: acceso

◀: corrección

RETURN: volver

Grabación con Temporizador 1 / 3

| Nom.  | Fecha  | Start | Stop  | VPS<br>PDC |
|-------|--------|-------|-------|------------|
| 1 ARD | 19.11. | 10:30 | 11:30 | SP ON      |
| - - - | - - -  | - - - | - - - | - - -      |
| - - - | - - -  | - - - | - - - | - - -      |
| - - - | - - -  | - - - | - - - | - - -      |
| - - - | - - -  | - - - | - - - | - - -      |
| - - - | - - -  | - - - | - - - | - - -      |
| - - - | - - -  | - - - | - - - | - - -      |

◄: elegir

ENTER: almacenar

CANCEL: borrar

RETURN: volver

# Grabaciones controladas por TIMER



Grabación con Temporizador 1 / 3

| Nom.  | Fecha  | Start | Stop  |     | VPS<br>PDC |
|-------|--------|-------|-------|-----|------------|
| 1 ARD | 19.11. | 10:30 | 11:30 | SP  | ON         |
| ----- | -----  | ----- | ----- | --- | ---        |
| ----- | -----  | ----- | ----- | --- | ---        |
| ----- | -----  | ----- | ----- | --- | ---        |
| ----- | -----  | ----- | ----- | --- | ---        |
| ----- | -----  | ----- | ----- | --- | ---        |

: elegir      **ENTER** : acceso  
**CANCEL** : borrar      **RETURN** : volver

Grabación con Temporizador 1 / 3

| Nom.  | Fecha  | Start | Stop  |     | VPS<br>PDC |
|-------|--------|-------|-------|-----|------------|
| 1 ARD | 19.11. | 10:30 | 11:30 | SP  | ON         |
| 2 ZDF | --:--  | --:-- | --:-- | SP  | ON         |
| ----- | -----  | ----- | ----- | --- | ---        |
| ----- | -----  | ----- | ----- | --- | ---        |
| ----- | -----  | ----- | ----- | --- | ---        |
| ----- | -----  | ----- | ----- | --- | ---        |

: elegir      **ENTER** : almacenar  
**CANCEL** : borrar      **RETURN** : volver

PROG/CHECK

## Programación manual

- Pulse **PROG/CHECK**. La pantalla Grabación con Temporizador aparece.
- Confirme la línea resaltada con **ENTER**.
- Con **▲▼** seleccione el nombre de la emisora de TV.  
*Si se muestra bajo Nom. [- - -], seleccione con **▲▼** la posición de programa buscada.*
- Con **▶** cambia al campo siguiente y modifica la entrada con **▲▼**.  
Nom., Fecha, Start y Stop puede introducirlas con las teclas numéricas.  
**Nom.:** Posición de programa / Nombre de la emisora de TV.  
**Fecha:** Puede programar los títulos a grabar a diario o semanalmente.  
**Start:** Tiempo de inicio / **Stop:** Tiempo de finalización  
*Si mantiene las teclas **▲▼** accionadas, aumenta/disminuye el tiempo en pasos de 30 Min.*  
: Modo de grabación(A, SP, LP, EP)  
**VPS/PDC:** [ON] o bien [OFF]

- Si a realizado cambios, guarde el programa con **ENTER**.
- Pulse **⏸ TIMER**, para poner el aparato en modo de grabación.  
En el Display del aparato se ilumina **⏸**.
- Para cancelar o bien anular la grabación pulse de nuevo **⏸ TIMER**.  
La indicación **⏸** se apaga.

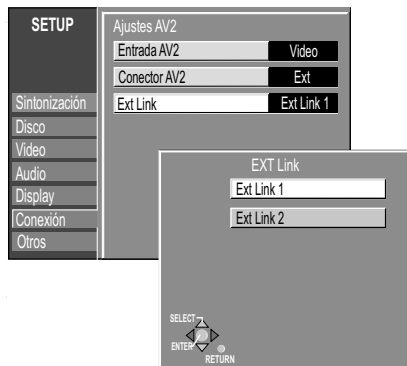
## Comprobar, modificar o borrar programas

- Pulse **PROG/CHECK**.
- Seleccione con **▲▼** el programa de grabación.  
**Comprobar o modificar**  
Compruebe los ajustes y proceda a su corrección en caso necesario con **ENTER** y **▲▼◀▶**. Confirme sus modificaciones con **ENTER**.  
Los programas que se esten grabando en este instante, no pueden modificarse.

### Borrar

Con **\* CANCEL/RESET** borra usted el programa.  
Los programa que se esten grabando en este instante, no pueden borrarse.  
*Preste atención de que el aparato este puesto en listo para grabar.*  
*En el Display del aparato se ilumina **⏸**.*

# Grabaciones controladas por TIMER mediante aparatos externo



## Ext Link 1:

Para receptores digitales que emiten una señal de control de grabación especial, p. ej. de F.U.N. Receptor (TU-DSF41).

## Ext Link 2:

Control de grabación externo para receptor de satélite o digital (señal de video).

Si se conecta el televisor a través del cable Scart de 21 polos a la toma AV1-Buchse aparece la imagen de grabación en la pantalla.

Antes de comenzar la grabación puede ocurrir de que no se grabe correctamente.

El ajuste de Ext Link 2 no puede utilizarse si se trata de una señal de entrada en formato NTSC.

## Antes de grabación por TIMER mediante un aparato externo

Con **EXT LINK** controla la función de grabación mediante aparato externo (p.ej.: Receptor). Conecte el aparato externo con un cable Scart de 21 polos a la toma AV2.

Adapte la función Ext Link al aparato conectado.

Ponga el mando a distancia en **DVD**.

- Pulse **FUNCTIONS**, seleccione con **▼▲** [A otras] y pulse **ENTER**.
- Seleccione con **▼▲** SETUP y pulse **ENTER**.
- Seleccione con **▼▲** Conexión, **►**, **▼▲** Ajustes AV2 y pulse **ENTER**.
- Seleccione con **▼▲** Ext Link y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **▼▲** [Ext Link 1] o [Ext Link 2] y confirme con **ENTER**.

*Si ha seleccionado el ajuste Conector AV2 [Decoder (DVD) o (VHS)], no estará disponible la función Ext Link .*

## Grabaciones TIMER mediante aparatos externos (EXT LINK)

La programación de grabación se ha de realizar en el aparato externo. La grabación comienza si se recibe la señal correspondiente del aparato conectado. Mientras se transmite la imagen de video a través del aparato externo, el elemento seleccionado lo graba.

### **[DVD]** • Pulse **EXT LINK**.

En el elemento DVD se activa el modo en espera para grabaciones controladas por **TIMER**. En el display se ilumina EXT L.

*Durante el modo Standby puede reproducir DVD-RAM o bien VHS o grabar en VHS.*

### **[VHS]** Ponga el mando a distancia en **VHS**.

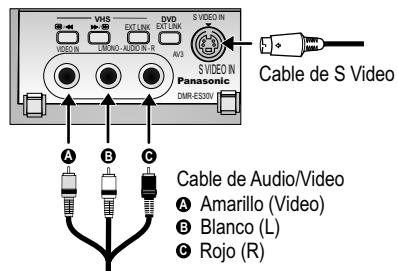
- Pulse **EXT LINK**. El elemento VHS conmuta al modo en espera para grabación. En el display se ilumina EXT L.

*Durante el modo en espera puede reproducir o bien grabar discos.*

## Desconexión del control a través de un aparato externo

- Pulse **EXT LINK**, para finalizar la grabación o bien el modo en espera desconectar las grabaciones controladas por **TIMER**. La indicación EXT Link se apaga.

## Grabación desde un aparato externo como p. ej. una cámara



Conecte el aparato a una toma de entrada AV3 en el lado frontal del aparato.

18

### Grabación en VHS

Inserte un videocasete con pestaña de protección intacta

- Pulse **REC MODE**, para seleccionar el modo de grabación.
- Seleccione en el canal de entrada AV3 el modo Stop con **INPUT SELECT**.
- Pulse **PLAY ►**. En el punto en el cual comenzar con la grabación, pulse **PAUSE ||**.
- Pulse **● REC**.
- Inicie la reproducción en un aparato externo.
- Pulse **PAUSE ||**, para iniciar la grabación.
- Con **STOP ■** finaliza la grabación.

### Grabación en DVD

**RAM** Si ha activado la protección contra escritura, deberá anularla.

- Pulse **REC MODE**, para seleccionar el modo de grabación.
- Seleccione en modo Stop con **INPUT SELECT** el canal de entrada AV3.
- Inicie la reproducción en el aparato externo.
- Pulse **● REC** en el punto en el cual desea comenzar con la grabación.
- Con **STOP ■** finaliza la grabación.

Pulse **PAUSE ||**, para interrumpir la grabación. Pulse la tecla de nuevo para continuar con la grabación.



### Canal DC (canal de entrada de copia)

Seleccionando el canal DC, el elemento VHS puede recibir señales de Video/Audio del DVD así como grabarlos.

- Para seleccionar el canal DC, pulse varias veces **CH ▲, ▼** o **INPUT SELECT**.

### Canal TP (Canal de entrada de copia)

Seleccionando el canal TPI, el elemento DVD puede recibir señales de Video/Audio del VHS así como copiarlos en DVD.

- Para seleccionar el canal TP, pulse varias veces **CH ▲, ▼** o **INPUT SELECT**.

*El canal DC y el canal TP no pueden seleccionarse simultáneamente.*

### Grabación de programas en dos idiomas

**RAM** Si selecciona en el aparato conectado [M1] y [M2], puede seleccionar el modo de audio durante la reproducción.

**[L] [R] [RW] [R]** Seleccione en el aparato conectado [M1] o bien [M2]. Durante la reproducción no puede seleccionar el modo de audio.

Si la señal de salida del aparato externo es una señal NTSC, ajuste en el menú SETUP el sistema TV en [NTSC].

*Con este aparato no se pueden grabar señales procedentes de PCs.*



# Copia manual / DUBBING



## Copia manual en DVD **RAM -R -RWV -+R**

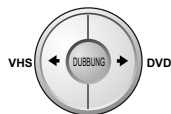
- Inicie la reproducción.
- En el punto donde desea comenzar con la grabación, pulse **PAUSE ■**.
- Seleccione con **REC MODE** el modo de grabación.
- Seleccione con **INPUT SELECT** el canal TP.
- Pulse **● REC**, para iniciar la grabación.
- Con **STOP ■** finaliza la grabación.

## Copia manual en VHS

- Inicie el título deseado
- En el punto donde desea comenzar con la grabación, pulse **PAUSE ■**.
- Seleccione con **REC MODE** el modo de grabación.
- Seleccione con **INPUT SELECT** el canal DC.
- Pulse **PLAY ►**. En el punto donde desea comenzar con la grabación, pulse **PAUSE ■**.
- Pulse **● REC**.
- Pulse a continuación **PAUSE ■**, para iniciar la grabación.
- Con **STOP ■** finaliza la grabación.

*Mientras se encuentra el aparato DVD o bien VHS en modo de espera para grabaciones controladas por **TIMER**, no podrá iniciar el proceso de copia. Interrumpa el modo en espera.*

*Al copiar DVD en VHS se copia automáticamente la señal de índice para cada título. Al copiar VHS en DVD se crea el título automáticamente para cada señal de índice.*



El canal DC y el canal TP no pueden seleccionarse simultáneamente.

**RAM -R -RWV +R -RWVR** En DVD-RAM y en DVD-R/-RW no finalizados se puede copiar las cintas de video. También se puede copiar DVD-Video o DVD-R/-RW finalizados en VHS. En los medios protegidos contra copia, se interrumpe la grabación.

Inserte una cinta de video o un disco..

- Seleccione con **REC MODE** el modo de grabación.
- Seleccione para VHS las posiciones de arranque deseados.

La posición de inicio para el DVD puede seleccionarla en el **DIRECT NAVIGATOR** o bien en la **PLAYLISTS**.

- Pulse **FUNCTIONS**, confirme **DIRECT NAVIGATOR** con **ENTER**, o seleccione con **▼▲** otras funciones → **ENTER** → **PLAYLIST** → **ENTER**.
- Seleccione con **▼▲◀▶** el título deseado y confirme con **ENTER**.
- Pulse **STOP ■**, para activar el título para el Dubbing.
- Con **RETURN** sale del menú.
- Conmute el DVD y VHS en modo Stop.
- Seleccione **◀ VHS-** o **DVD ▶ DUBBING**. En el display parpadea **START**.
- Pulse durante 3 segundos **◀ VHS-** o **DVD ▶ DUBBING**. La indicación **START** se apaga y el proceso de copia arranca.
- Para cancelar el proceso de copia pulse **STOP ■**, ó 3 segundos **RETURN**.

*Durante el proceso de copia no hay otras funciones disponibles. Al copiar de DVD a VHS comienza la grabación al principio del título.*

**RAM -RWVR** Al copiar de DVD a VHS o bien VHS a DVD seleccione el sonido con dos canales mediante **AUDIO** el canal de audio elegido.

# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



A través del menú de selección FUNCTIONS puede acceder a las funciones principales. Las figuras muestran los menús DVD-RAM. Las entradas de menú pueden ser diferentes dependiendo del disco o del medio. MP3/JPEG ver página 25/26.

- Pulse **FUNCTIONS** en modo Stop
- Seleccione con ▼▲ un menú y confirme con **ENTER**.
- Para llamar la segunda página de pantalla, seleccione con ▼▲ [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Para regresar a la primera página, seleccione con ▼▲ [Volver] y confirme con **ENTER**.
- Pulse **FUNCTIONS**, para salir del menú de selección.



|                  |                                                        |         |
|------------------|--------------------------------------------------------|---------|
| DIRECT NAVIGATOR | Edición de títulos y capítulos, proteger grabaciones.. | 44 - 49 |
| TIMER RECORDING  | Programación de la grabación                           | 34 - 35 |
| ShowView         | Programación de grabación con ShowView                 | 33      |
| DUBBING          | Copiar VHS en DVD y DVD en VHS.                        | 50 - 52 |

A otras

Llamada de la 2a página de pantalla



|               |                                                           |         |
|---------------|-----------------------------------------------------------|---------|
| PLAYLISTS     | Creación y edición de listas de reproducción              | 53 - 56 |
| FLEXIBLE REC  | Selección automática del modo de grabación                | 32      |
| SETUP         | Modificación de los preajustes de los aparatos            | 57 - 65 |
| GESTIÓN DISCO | Formateado y finalización de discos, Protección del disco | 66 - 68 |

Volver

Volver a la 1a página de pantalla

# Menú de selección FUNCTIONS

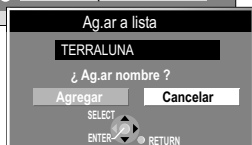
FUNCTIONS



## Entrada de texto RAM -R -RWV -R

Puede introducir títulos en diferentes menús de discos o programas:

En DIRECT NAVIGATOR, en la PLAYLISTS, en GESTIÓN DISCO durante el ajuste del **TIMER**-de grabación controlada.



Borrar el nombre

**DIRECT NAVIGATOR** 46

**PLAYLISTS**

54

**DISC MANAGEMENT**

66

## Entrada de un nombre de disco o bien de un título a través del menú

- Seleccione con **▲▼◀▶** el caracter deseado y confirme con **ENTER**.
- [Otros caracteres] seleccione **▲**, **◀▶**, y confirme con **ENTER**. Los caracteres especiales son mostrados.
- Con **▲**, **◀▶** regresa de nuevo a [Caracteres estánd.] Confirme con **ENTER**.
- Con **PAUSE** **||** borra una letra respectivamente.
- Si desea guardar los nombres/títulos en la Listar nombre pulse **SKIP** **▶▶▶**.
- Seleccione en la pantalla siguiente con **◀** [Agregar] y confirme con **ENTER**.
- Pulse **STOP** **■**, el nombre /título es aceptado.

## Entrada de un título a través del teclado numérico, p. ej.: la letra "R"

- Pulse [7], para cambiar a la 7ª fila.
- Pulse [7] dos veces para marcar "R" y confirme con **ENTER**.

## Aceptar un nombre de disco o bien un título de la Listar nombre

- Llame con **I◀◀ SKIP** la Listar nombre.
- Seleccione con **▼▲▶** el título o bien el nombre y accione **SUB MENU**.
- Confirme [Borrar el nombre] con **ENTER**.
- Seleccione en la pantalla siguiente con **◀** [Borrar] y confirme con **ENTER**.

## Aceptar un nombre de disco o bien un título de la Listar nombre

- Llame con **I◀◀ SKIP** la Listar nombre.
- Seleccione con **▼▲▶** nombre del disco o bien el título y confirme con **ENTER**.

# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



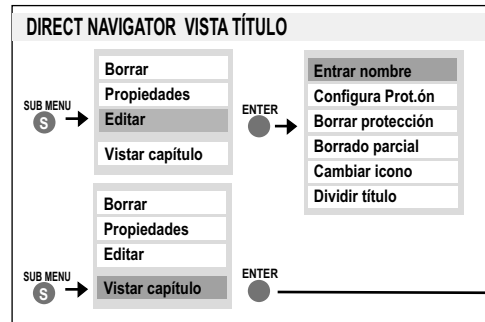
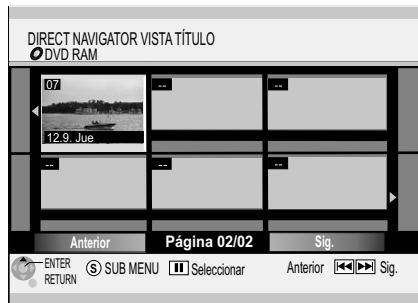
## DIRECT NAVIGATOR

En el DIRECT NAVIGATOR puede archivar, editar las grabaciones o bien iniciar la reproducción después de seleccionar un título.

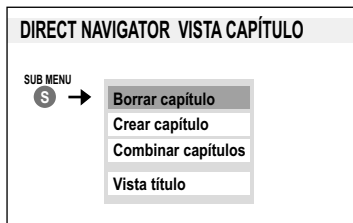
- Pulse **FUNCTIONS** en modo Stop.
- Confirme DIRECT NAVIGATOR con **ENTER**.  
Otras páginas las puede seleccionar con **◀▶▶▶** [Anterior] o bien [Sig.] y accione **ENTER**.
- Seleccione el título deseado e inicie la reproducción con **ENTER**.

### Editar títulos y capítulos con el SUB MENU

- Con **SUB MENU** puede llamar otros submenús



*Durante la grabación no es posible su edición.*



La descripción de cada uno de los submenús las encontrará en las páginas siguientes.

### Editar varios elementos

- Seleccione con **◀▶▶▶** el título deseado y pulse **PAUSE ■■**. Aparece un signo de verificación. Para seleccionar otros títulos, repita el proceso.
- Pulse de nuevo **PAUSE ■■**, para cancelar el proceso.

### Símbolos en el DIRECT NAVIGATOR



El programa está protegido contra escritura



El programa está protegido contra copia.

**N/P** NTSC/PAL: El programa ha sido grabado en un formato de imagen que no corresponde con el sistema de TV seleccionado en el aparato.



El programa es inapropiado para la reproducción.



El programa es grabado en estos instantes.

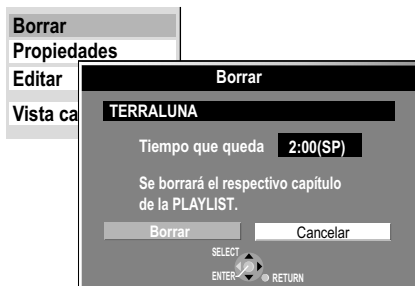
# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



## DIRECT NAVIGATOR

Puede borrar el título en el DIRECT NAVIGATOR o bien listas de reproducción en la PLAYLIST. Cuando ejecute este proceso, se borrará el título o bien la lista de reproducción sin opción a volver a restablecerla.



## DIRECT NAVIGATOR

**Borrar** RAM -R -RW/R -R

- Confirme [Borrar] con **ENTER**.
- Seleccione con ◀ [Borrar] y confirme con **ENTER**.

*El tiempo de grabación disponible permanece posiblemente igual después del borrado de títulos cortos. El tiempo de grabación disponible en el DVD-R/DVD+R permanece igual.*

Para editar varios elementos, seleccione con ▼▲◀▶ del título elegido y pulse **PAUSE** II

En el DIRECT NAVIGATOR o bien PLAYLISTS se muestran las informaciones de la lista de reproducción.

**Propiedades** RAM -R -RW/R -R -RW/R

Se muestra la hora y fecha. .

- Seleccione con ▼▲ [Propiedades] y confirme con **ENTER**.

A otras

## PLAYLISTS

54

**Borrar** RAM

- Confirme [Borrar] con **ENTER**.
- Seleccione con ◀ [Borrar] y confirme con **ENTER**.

**Propiedades** RAM

Se muestra capítulo y fecha.

- Seleccione con ▼▲ [Propiedades] y confirme con **ENTER**.

# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



Borrar  
Propiedades  
Vista capítulo



## DIRECT NAVIGATOR

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Confirme DIRECT NAVIGATOR con **ENTER**.
- Seleccione en el menú VISTA TÍTULO con **▼▲◀▶** el título deseado.  
*Puede introducir el título con las teclas numéricas. Si introduce un número, mayor que la cantidad total del título, se muestra el último título.*
- Pulse **SUB MENU**, seleccione con **▲▼** la opción y confirme con **ENTER**.  
Con **RETURN** regresa de nuevo a VISTA TÍTULO.
- Pulse de nuevo **RETURN**, para salir de la pantalla

### Entrar nombre **RAM** **-R** **-RWV** **+R**

El nombre completo es mostrado en el submenú Propiedades.

- Confirme [Entrar nombre] con **ENTER**.
- Cambiar o introduzca el título del programa.



### Configura Prot.ón **RAM**

- Seleccione con **▼▲** [Configura Prot.ón] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **◀[S]** y confirme con **ENTER**.
- Se muestra un candado antepuesto.



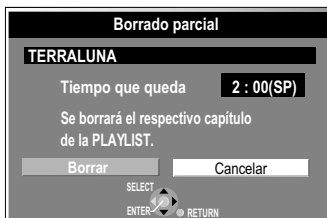
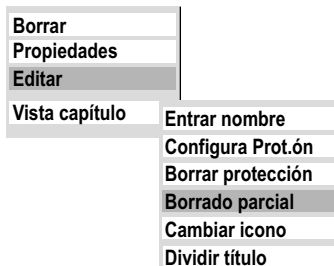
### Borrar protección **RAM**

- Para omitir la protección, seleccione con **▼▲** [Borrar protección] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **◀[S]** y confirme con **ENTER**.
- El candado antepuesto es ocultado.

*Para editar varios elementos, seleccione con **▼▲◀▶** el título elegido y pulse **PAUSE** ■■.*

# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



## DIRECT NAVIGATOR

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Confirme DIRECT NAVIGATOR con **ENTER**.
- Seleccione en el menú VISTA TÍTULO con **▼▲◀▶** el título deseado.
- Pulse **SUB MENU**.
- Seleccione en el submenú con **▼▲** [Editar] y confirme con **ENTER**.

### Borrado parcial RAM

Antes de comenzar con el borrado, asegures si desea borrar realmente partes de la grabación.

- Seleccione con **▼▲** [Borrado parcial] y confirme con **ENTER**.
- Confirmar en el punto de inicio deseado y confirme [Iniciar] con **ENTER**.
- Confirmar en el punto final deseado [Fin] con **ENTER**.
- Confirme [Sig.] con **ENTER**.
- Seleccione en la pantalla siguiente con **◀** [Borrar] y confirme con **ENTER**. Después del proceso de borrado puede seleccionar el punto de inicio y final siguiente.
- Confirme [Sig.] con **ENTER**.
- Seleccione con **◀** [Borrar] y confirme con **ENTER**.
- Para salir del menú seleccione con **▼▲** [Salir] y pulse **ENTER**.

Con **PAUSE** **■** y **SKIPI** **◀◀**, **▶▶** salta al principio o bien al final de un título. Los puntos de inicio y finales los puede buscar con **SLOW/SEARCH** **◀◀**, **▶▶**, o bien **TIME SLIP**.

Posiblemente no pueda predeterminar puntos de inicio y finales si estos están comprendidos entre sí menos de 3 segundos, o bien si en la figura grabada se trata de una Imagen fija.

El aparato conmuta a Pausa si se alcanza el final del título.

El tiempo de grabación disponible del disco permanece posiblemente igual después del borrado.



# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



|                |                   |
|----------------|-------------------|
| Borrar         | Entrar nombre     |
| Propiedades    | Configura Prot.ón |
| Editar         | Borrar protección |
| Vista capítulo | Borrado parcial   |
|                | Cambiar icono     |
|                | Dividir título    |



## DIRECT NAVIGATOR

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Confirme DIRECT NAVIGATOR con **ENTER**.
- Seleccione en el menú VISTA TÍTULO con **▼▲◀▶** el título deseado.
- Pulse **SUB MENU**.
- Seleccione en el submenú con **▼▲** [Editar] y confirme con **ENTER**.

### Cambiar icono RAM -R -RWV +R

Puede seleccionar una imagen, que puede mostrarse como previsualización en la vista de título.

- Seleccione con **▼▲** [Cambiar icono] y confirme con **ENTER**.
- Pulse **PLAY ▶**, para iniciar la reproducción.
- Pulse **ENTER** el lugar donde desea que se muestre.
- Confirme [Salir] con **ENTER**. La previsualización mostrada es sustituido por este punto.

### Dividir título RAM

Puede dividir el título seleccionado. Un título dividido no se puede volver a ensamblar.

- Seleccione con **▼▲** [Dividir título] y confirme con **ENTER**.
- Con **SLOW/SEARCH ◀▶** y **PAUSE ■** busque el punto en el cual desea dividir el título y confirme [Dividir] con **ENTER**.
- Confirme [Preview] con **ENTER**. Se produce una reproducción de 10 segundos antes, hasta 10 segundos después del punto de división.
- Seleccione con **▼▲** [Salir], si desea saltar la previsualización.
- Confirme [Salir] con **ENTER**.
- En la pantalla Dividir título seleccione con **◀** [Dividir] y confirme con **ENTER**.

*Esta función no es aplicable, si los párrafos resultantes sean extremadamente cortos, o bien la cantidad total de los títulos supere los 99 (DVD-RAM). Una sección corta de la grabación se puede perder directamente antes del punto de división. Los títulos divididos contienen el nombre del título originario.*

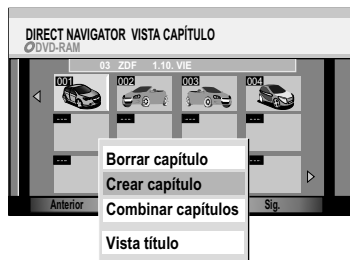
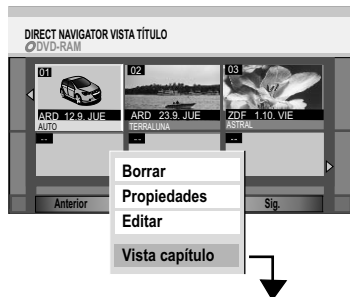


# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



## DIRECT NAVIGATOR



- Pulse **FUNCTIONS**.
- Confirme DIRECT NAVIGATOR con **ENTER**.
- Seleccione en el menú VISTA TÍTULO con **▼▲◀▶** el título deseado.
- Pulse **SUB MENU**.
- Seleccione en el submenú con **▼▲** [Vista capítulo] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione en el menú VISTA CAPÍTULO con **▼▲◀▶** el capítulo elegido.
- Pulse **SUB MENU**, seleccione en el submenú con **▼▲** la opción deseada y confirme con **ENTER**.

### Borrar capítulo RAM

- Confirme [Borrar capítulo] con **ENTER**.
- Seleccione con **◀** [Borrar] y confirme con **ENTER**.

*Para editar varios elementos, seleccione con **▼▲◀▶** del capítulo elegido y pulse **PAUSE** ■■*

### Crear capítulo RAM

- Seleccione con **▼▲** [Crear capítulo] y confirme con **ENTER**.
- Pulse **ENTER** en el punto en el donde desea crear el capítulo.
- Repita este paso para crear capítulos adicionales.
- Seleccione con **▼** [Salir] y confirme con **ENTER**.

*Una sección corta de la grabación se puede perder directamente antes del punto de división.*

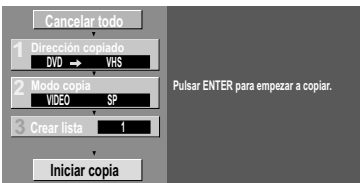
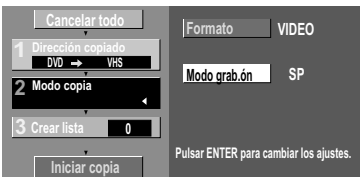
### Combinar capítulos RAM

- Seleccione con **▼▲** [Combinar capítulos] y confirme con **ENTER**.  
El capítulo seleccionado es agrupado con el capítulo siguiente
- Seleccione con **◀** [Combinar] y confirme con **ENTER**.

**Vista título:** Volver hacia VISTA TÍTULO.

# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



## DUBBING

### Copiado de DVD RAM -RWVR- a VHS

Los DVD-V con protección contra copia no podrán copiarse.

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con **DUBBING** y confirme con **ENTER**.

**Cancelar todo:** Todos los ajustes y listas de copia realizados serán borrados!

- Seleccione con ◀ [Sí] y confirme con **ENTER**.

### Dirección copiado

- Con ▶ selecciona [Fuente] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▼▲ DVD y confirme con **ENTER**.  
La unidad de destino se detecta automáticamente.
- Con ◀ regresa a la [Dirección copiado] y seleccione con ▼ [Modo copia].

### Modo copia

- Con ▶ selecciona [Modo grab.ón] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▼▲ el Modo grab.ón elegido y confirme con **ENTER**.  
El formato es detectado automáticamente.
- Con ◀ regresa a [Modo copia] y seleccione con ▼ [Crear lista].

### Crear lista

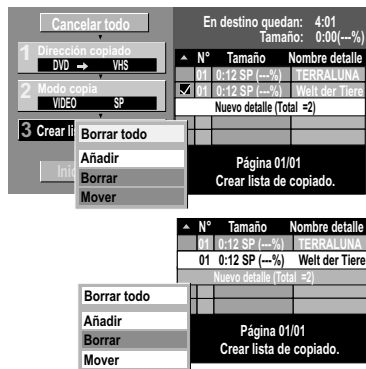
A partir de las grabaciones existente y las PLAYLISTS puede crear una lista de copia nueva.

- Con ▶ seleccione [Nuevo detalle] y confirme con **ENTER**.
- En pantalla Crear lista seleccione con ▼▲◀▶ con el título elegido y confírmelo con **ENTER**. El título es aceptado en la lista de copia.
- Con ◀ regresa a [Crear lista] y seleccione con ▼ [Iniciar copia].
- Pulse **ENTER**, para iniciar el proceso de copiado.
- Seleccione con ◀ [Sí] y confirme con **ENTER**.
- Pulse durante 3 segundos **RETURN** para parar DUBBING antes de tiempo.



# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



Al copiar DVD en VHS, se registra automáticamente la señal de índice para cada título.



## DUBBING

### Edición de detalles con SUB MENU

Puede borrar todos los detalles de la lista de copiar.

- Pulse **SUB MENU**.
- Confirme [Borrar todo] con **ENTER**.
- Seleccione en la pantalla siguiente con ◀[Sí] y confirme con **ENTER**.

### Editar detalles individuales

- Seleccione el detalle elegido y pulse **SUB MENU**.
- Seleccione con ▼▲ la opción elegida y confírmela con **ENTER**.  
Añadir: Seleccione en la pantalla Crear lista con ▼▲◀▶ el título elegido y confirme con **ENTER**.

Borrar: Seleccione con ◀[Sí] y confirme con **ENTER**.

Mover: Seleccione con ▼▲ una posición nueva y confirme con **ENTER**.

Para editar varios elementos, seleccione con ▼▲◀▶ del capítulo elegido y pulse **PAUSE** ■■.

- Con ◀ regresa a [Crear lista] y seleccione con ▼ [Iniciar copia].
- Pulse **ENTER**, para iniciar el proceso de copiado.

Puede saltar entre VIDEO y PLAYLIST para elegir su título.

### Otra vista

- Pulse en la pantalla Crear lista en **SUB MENU**.
- Confirme [Otra vista] con **ENTER**.
- En la pantalla siguiente confirme PLAYLISTS con **ENTER**.  
Se muestra **B** PLAYLISTS como vista.
- Para regresar a la vista de **A** VIDEO pulse de nuevo **SUB MENU**.
- Confirme [Otra vista] con **ENTER**.
- Confirme VIDEO con **ENTER**.

# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



## DUBBING

**Cancelar todo:** Todos los ajustes y listas de copia realizados serán borrados!

**DUBBING**

Cancelar todo

Fuente VHS

1 Dirección copiado  
VHS → DVD

2 Modo copia  
VHS-Video SP

3 Tiemp. copia Off

Iniciar copia

Seleccionar dirección copiado.

Cancelar todo

Formato VHS-Video

1 Dirección copiado  
VHS → DVD

2 Modo copia

3 Tiemp. copia Off

Iniciar copia

Pulsar ENTER para cambiar los ajustes.

Cancelar todo

Ajuste tiempo Off

1 Dirección copiado  
VHS → DVD

2 Modo copia  
VHS-Video SP

3 Tiemp. copia

Iniciar copia

Si ajustado en "On",  
el copiado terminará  
al tiempo fijado.

Una vez iniciado DUBBING, se registran todos los contenidos de imagen a la vez tales como, p. ej. Inserciones de menú del DVD-V.

### Copia de VHS en DVD **FR** **RWV** **RAM** o finalizar DVD **FR** **RWV** **RAM** en VHS

*El copiado de videocasetes se puede realizar en DVD no finalizados.*

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con **▼▲ DUBBING** y confirme con **ENTER**.

#### Dirección copiado

- Con **▶** selecciona [Fuente] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **▼▲ DVD** ó **VHS** y confirme con **ENTER**.  
La unidad de destino se detecta automáticamente.
- Con **◀** regresa a la [Dirección copiado] y seleccione con **▼** [Modo copia].

#### Modo copia

- Con **▶** selecciona [Modo grab.ón] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **▼▲** el Modo grab.ón elegido [XP, SP, LP, EP o FR] y confirme con **ENTER**. El formato es detectado automáticamente.
- Con **◀** regresa a [Modo copia] y seleccione con **▼** [Tiemp. Copia].

#### Tiemp. copia

- Con **▶** selecciona [Ajuste tiempo] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **▼▲** [On] y confirme con **ENTER**.

*Modo grab.ón FR - Ajuste tiempo [On]: DUBBING inicia el proceso de rebobinado al principio del casete. Se crean automáticamente títulos para cada señal de índice.*

*Ajuste tiempo [Off]: DUBBING inicia en la posición de Inicio elegida. No se crea ningún título.*

- Seleccione con **▼▲** [Tiemp. Copia] y confirme con **ENTER**.
- Con **▼▲◀▶** modifica el ajuste de la hora y confirme con **ENTER**.
- Con **◀** vuelve a [Tiemp. copia] y seleccione con **▼** [Iniciar copia].
- Pulse **ENTER**, para iniciar el proceso de copiado.
- Seleccione con **◀** [Sí] y confirme con **ENTER**.  
El DUBBING finaliza con el tiempo de ajuste seleccionado.
- Pulse durante 3 segundos **RETURN** para parar DUBBING a tiempo.

# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



A otras



PLAYLISTS



Puede crear una lista de reproducción de sus capítulos preferidos de sus grabaciones y editarlas a continuación.

**RAM** Inserte un disco grabado

*Si ha activado la protección contra escritura, cáncélela*

## Creación de una lista de reproducción

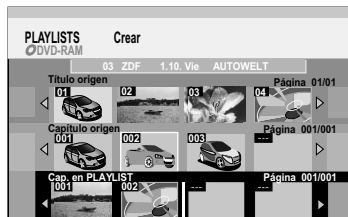
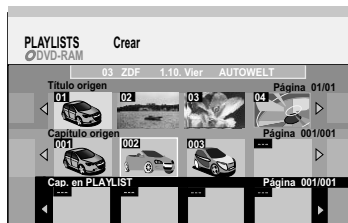
- Pulse **FUNCTIONS** en modo Stop.
- Seleccione con **▼▲** [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Confirme PLAYLISTS con **ENTER**.
- En la VISTA PLAYLIST seleccione con **▼▲◀▶** el campo libre [Crear] y confirme con **ENTER**.

## Capítulo origen crear

- En el menú Crear seleccione con **◀▶** el título origen y pulse **SUB MENU**.
- Confirme [Crear capítulo] con **ENTER**.
- En el menú [Crear cap. origen] seleccione con **ENTER** las secciones de capítulos.  
*Para poner una marca de capítulo exacta, detenga con **PAUSE** la reproducción. Seleccione con **SLOW/SEARCH** **◀▶**, **SKIPI** **◀▶▶▶**, **TIME SLIP** o bien **◀▶** la posición.*
- Seleccione con **▼** [Salir] y confirme con **ENTER**.

## Insertar capítulo en la PLAYLIST

- En el menú Crear seleccione con **◀▶** un título origen y se desplaza con **▼** al [Capítulo origen].
- Seleccione con **◀▶** un capítulo, que desea añadir a la lista de reproducción y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **◀▶** la posición en el cual se ha de añadir el capítulo en la PLAYLIST y confirme con **ENTER**. Para añadir un capítulo más, repita los pasos. Otros Título origen selecciónelos con **▲**.
- Con **RETURN** regresa de nuevo a VISTA PLAYLIST.  
*Si confirma un título fuente seleccionado con **ENTER**, este es aceptado íntegramente en la PLAYLISTS*



# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



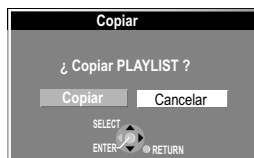
A otras

Borrar  
Propiedades  
Vista capítulo



Borrar  
Propiedades  
Editar  
Vista capítulo

Crear  
Copiar  
Entrar nombre  
Cambiar icono



## PLAYLISTS

### Selección / Editar de listas de reproducción

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con **▼▲** [A otras] y confirme con **ENTER**..
- Confirme **PLAYLISTS** con **ENTER**.
- Seleccione con **▼▲◀▶** una lista de reproducción.  
Con **ENTER** puede reproducir la lista de reproducción..
- Pulse **SUB MENU**, seleccione con **▲▼** la opción y confirme con **ENTER**..



### Crear

- Confirme [Crear] con **ENTER**.  
Lea por favor crear una lista de reproducción.



### Copiar

- Seleccione con **▼▲** [Copiar] y confirme con **ENTER**.
- En la pantalla siguiente seleccione con **◀** [Copiar] y confirme con **ENTER**.  
*Para editar varios elementos, seleccione con **▼▲◀▶** del título elegido y pulse **PAUSE** **||**.*

### Entrar nombre

Si introduce un nombre largo, este se mostrará sólo parcialmente.



### Cambiar icono

Puede elegir una imagen, que puede mostrarse como previsualización en la **VISTA TÍTULO**. La imagen será mostrada como previsualización durante 1s aprox., Después del comienzo del título.

- Seleccione con **▼▲** [Cambiar icono] y confirme con **ENTER**.
- Pulse en el menú cambiar icono **PLAY ▶**, para iniciar la reproducción.
- Pulse en el punto elegido **ENTER**.
- Confirme [Salir] con **ENTER**.

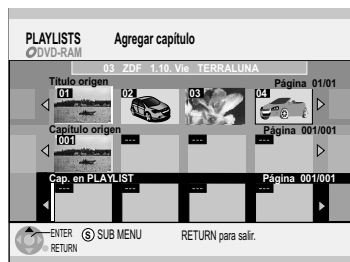
La previsualización mostrada es sustituido por este punto.

# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



A otras



## PLAYLISTS

### Editar capítulos

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con **▼▲** [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Confirme la PLAYLISTS con **ENTER**.
- Seleccione en la VISTA PLAYLIST mit **▼▲◀▶** una lista de reproducción.
- Pulse **SUB MENU**.
- Seleccione con **▼▲** [Vista capítulo] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione en la VISTA CAPÍTULO con **▼▲◀▶** el capítulo elegido y pulse de nuevo **SUB MENU**.
- Seleccione en el Submenú con **▼▲** la opción deseada y confirme con **ENTER**.

### Agregar capítulo

Puede crear un capítulo nuevo a partir del Título origen.

- Seleccione en el menú [Agregar capítulo] **▼▲◀▶** con un Título origen y pulse **▼**.
- Seleccione con **◀▶** un Capítulo origen y confirme con **ENTER**. con **▲** interrumpe el proceso.
- Seleccione con **◀▶** la posición en el cual se ha de añadir el capítulo y confirme con **ENTER**
- Para añadir un capítulo más, repita los pasos. Otros Título origen selecciónelos con **▲**.
- Con **RETURN** regresa de nuevo a VISTA CAPÍTULO.

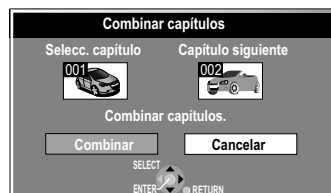


# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



A otras



## PLAYLISTS

### Editar capítulos

- Seleccione en la VISTA CAPÍTULO con **▼▲◀▶** el capítulo elegido y pulse **SUB MENU**.
- Seleccione en el Submenú con **▼▲** la opción deseada y confirme con **ENTER**.

### Desplazar capítulo

- Seleccione con **▼▲◀▶** la posición en el cual se ha de mover el capítulo y confirme con **ENTER**.

### Crear capítulo

- Pulse **ENTER** en el punto en el donde desea crear el capítulo.  
Repita este paso para crear un capítulo en otro lugar.
- Seleccione con **▼** [Salir] y confirme con **ENTER**.  
*Una sección corta de la grabación se puede perder directamente antes del punto de división.*

*Para una edición más rápida*

Con **PAUSE** **■** y **SKIP** **◀◀**, **▶▶** **▶** salta al principio o bien al final de un título. Los puntos de inicio y finales los puede buscar con **SLOW/SEARCH** **◀◀**, **▶▶** o **TIME SLIP**.

### Combinar capítulos

- Seleccione en la pantalla siguiente con **◀** [Combinar] y confirme con **ENTER**.  
El capítulo seleccionado es agrupado con el capítulo siguiente.

### Borrar capítulo

- Seleccione en la pantalla siguiente con **◀** [Borrar] y confirme con **ENTER**.  
El título originario no es borrado al suprimir el capítulo..  
*Para editar varios elementos, seleccione con **▼▲◀▶** del título elegido y pulse **PAUSE** **■**.*

**Vista PLAYLIST:** Regresar a la VISTA PLAYLIST.



# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS

A otras

Submenús

Ajustes

Opciones



## SETUP

- Pulse **FUNCTIONS** en modo Stop.
- Seleccione con **▼▲** [A otras], y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **▲▼** SETUP y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **▲▼** el submenú deseado y cambie con **►** hacia los ajustes.
- Seleccione con **▲▼** el ajuste deseado y confírmelo con **ENTER**.
- Seleccione con **▲▼** la opción deseada y confírmela con **ENTER**.  
*Siga la guía de menú. El aparato memoriza sus ajustes.*
- Con **◀** regresa al Submenú, con **RETURN** abandona el menú. Con **FUNCTIONS** regresa al menú FUNCTIONS.

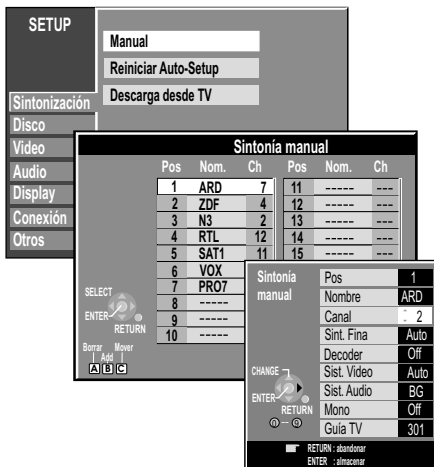
▲▼ Sintonización ►

▲▼ Manual

ENTER

## Introducir una cadena de televisión nueva

- Seleccione con **◀►** una posición de cadena libre y confirme con **ENTER**.
- Introduzca el canal con **▲▼** o bien **0** - **9**.
- Se inicia la sintonización del canal. Espere un instante hasta que se encuentre ajustado el canal de emisora elegido nuevo y confirme los ajustes con **ENTER**.  
*Los fallos de imágenes pueden minimizarse evtl. con sintonización fina.*



Opciones para la sintonización fina de los canales. No todos los modelos ofrecen todas las funciones.

|             |                    |                                                            |
|-------------|--------------------|------------------------------------------------------------|
| Pos         |                    | Ajuste de la posición de la cadena                         |
| Nombre      |                    | Ajuste del nombre de la cadena                             |
| Canal       |                    | Ajuste del canal                                           |
| Sint. fina  | Auto / Man.        | Ajuste fino en caso de distorsión de imagen                |
| Decoder     | On / Off           | Cuando se recibe una emisora codificada                    |
| Sist Video  | Auto / PAL / SECAM | Ajuste del sistema TV                                      |
| Sist. Audio | BG / L             | Ajuste del sistema Audio                                   |
| Mono        | On / Off           | Conmutación de estéreo a mono.                             |
| Guía TV     |                    | El título de emisión es aceptado de la programación de TV. |

## Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



A otras

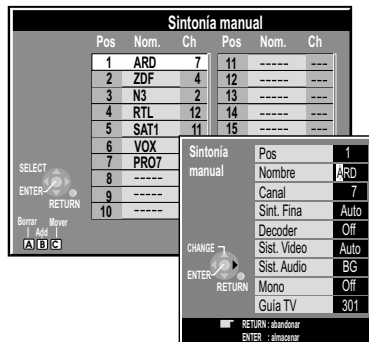


SETUP

▲▼ Sintonización ►

▲▼ Manual

ENTER



### Modificar el nombre de la cadena de televisión

- Seleccione con ▼▲◀▶ el nombre la cadena de televisión y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▼▲ [Nombre] y con ▶ el campo de nombre.  
El cursor salta a la primera letra **ARD**.
- Modifique la letra con ▲▼.
- Seleccionar la letra siguiente con ▶, **ARD**.
- Pulse **ENTER**. Se guarda en la tabla de emisoras el nuevo nombre.

### Borrado de cadenas de televisión

- Seleccione con ▼▲◀▶ la cadena que desea borrar.
- Pulse **A**, para borrar la cadena.  
Los ajustes de la posición de programa son borrados.

### Insertar posición de programa libre

(Si no se ha creado la tabla de cadenas con Q-Link o bien funciones similares)

- Seleccione con ▼▲◀▶ la posición de programa al cual se le puede insertar una posición de programa libre.
- Pulse **B**. Se inserta una posición de memoria libre.

### Movimiento de las cadenas de televisión

(Si no se ha creado la tabla de cadenas con Q-Link o bien funciones similares)

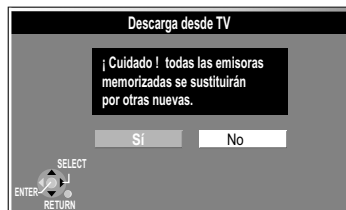
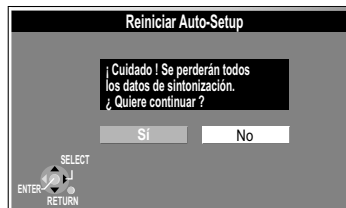
- Seleccione con ▼▲◀▶ la cadena que desea mover.
- Pulse **C**.
- Seleccione con ▼▲ una posición nueva y confirme con **ENTER**.

## Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



A otras



SETUP

▲▼ Sintonización ►

▲▼ Reiniciar Auto-Setup

ENTER

### Reiniciar Auto-Setup

- Seleccione con ◀ [Sí] y confirme con **ENTER**. La búsqueda de cadenas comienza.
- Para cancelar el proceso, seleccione con ▶ [No] y confirme con **ENTER** o pulse **RETURN**.
- Para finalizar la búsqueda de cadenas a tiempo, pulse **RETURN**.

▲▼ Sintonización ►

▲▼ Descarga desde TV

ENTER

### Descarga desde TV (con Q-Link o bien funciones similares)

- Seleccione con ◀ [Sí] y confirme con **ENTER**. La transferencia de datos comienza.
- Para cancelar el proceso, seleccione con ▶ [No] y confirme con **ENTER** o pulse **RETURN**.
- Para finalizar la transferencia de datos antes de tiempo, pulse **RETURN**.

# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS

A otras

SETUP



**SETUP**

Configuración para reproducir

Restricción de acceso Nivel 5

Reprod. de video en DVD-Audio Aus

Sintonización

Disco

Video

Audio

Display

Conexión

Otros

**Restricción de acceso**

Desbloquear el lector

Cambiar la contraseña

Elija el nivel de acceso

Desbloqueo temporal

SELECT

ENTER

RETURN

**SETUP**

Configuración para reproducir

Configuración para grabar

Sintonización

Disco

Video

**Configuración para grabar**

Tiempo grabación en modo EP EP ( 8 horas )

**Disco** **Ajuste** **ENTER** **Opción** **ENTER**

**Restricción de acceso**

Puede limitar la reproducción de un video DVD después de entrar una contraseña.

8 permite todos los títulos.

1-7 Imposibilita la reproducción de video DVD con los niveles de seguridad registrados.

0 Bloquea todos los títulos

**Modificación del nivel de seguridad**

**[Desbloquear el lector]** Regresar al nivel 8

**[Cambiar la contraseña]** Modificación de la contraseña

**[Elija el nivel de acceso]** Modificación del nivel de autorización

**[Desbloqueo temporal]** puede desbloquear temporalmente un disco para la reproducción. El aparato se encuentra bloqueado de nuevo cuando conmuta a Standby o abre el compartimiento de disco

**Reprod. de video en DVD-Audio** **[On] [Off]**

**ON:** Si desea reproducir los contenidos de video DVD de un DVD de Audio. El cambio del disco o la desconexión del aparato, reposiciona el ajuste en [Off]. Puede limitar la reproducción de videos DVD después de entrar una contraseña.

**Pista de sonido** **DVD-V** Seleccione el idioma para la Pista de sonido, Subtítulo y Menús del disco. Introduzca bajo [Otro] el código de país para un idioma diferente.

**Subtítulo**

**Menús del disco**

**Tiempo grabación en modo EP** **[EP ( 6horas )] [EP ( 8horas )]**

Seleccione la máxima cantidad de horas para la grabación en modo EP.

**EP ( 6horas ):** Tiempo de grabación en un disco de 4,7-GB.

**EP ( 8horas ):** Tiempo de grabación en un disco de 4,7-GB. La calidad de sonido es menor.

## Códigos de países

|            |      |            |      |              |      |             |      |           |      |             |      |             |      |            |      |
|------------|------|------------|------|--------------|------|-------------|------|-----------|------|-------------|------|-------------|------|------------|------|
| Abkasiano  | 6566 | Bihari     | 6672 | Español      | 6983 | Hausa       | 7265 | Kirgiz    | 7589 | Mongol      | 7778 | Serbio      | 8382 | Tigrinya   | 8473 |
| Afar       | 6565 | Birmano    | 7789 | Esperanto    | 6979 | Hebreo      | 7387 | Koreano   | 7579 | Nauru       | 7865 | Serbocroata | 8372 | Tonga      | 8479 |
| Afrikaans  | 6570 | Bretón     | 6682 | Estonio      | 6984 | Hindi       | 7273 | Kurdo     | 7585 | Nepalí      | 7869 | Shona       | 8378 | Turco      | 8482 |
| Aimara     | 6588 | Búlgaro    | 6671 | Feroés       | 7079 | Holandés    | 7876 | Laosiano  | 7679 | Noruego     | 7879 | Sindi       | 8368 | Turkmenio  | 8475 |
| Albanés    | 8381 | Butanés    | 6890 | Fiji         | 7074 | Húngaro     | 7285 | Latín     | 7665 | Oriya       | 7982 | Singalés    | 8373 | Twi        | 8487 |
| Alemán     | 6869 | Cambodiano | 7577 | Finlandés    | 7073 | Indonesio   | 7378 | Letón     | 7686 | Pastún      | 8083 | Somali      | 8379 | Ucraniano  | 8575 |
| Ameharic   | 6577 | Catalán    | 6765 | Francés      | 7082 | Inglés      | 6978 | Lingala   | 7678 | Persa       | 7065 | Suajili     | 8387 | Urdu       | 8582 |
| Arabe      | 6582 | Checo      | 6783 | Friso        | 7089 | Interlingua | 7365 | Lituanio  | 7684 | Polaco      | 8076 | Sueco       | 8386 | Uzbek      | 8590 |
| Armenio    | 7289 | Chino      | 9072 | Gaélico esc. | 7168 | Irlandés    | 7165 | Macedonio | 7775 | Portugués   | 8084 | Sundanés    | 8385 | Vasco      | 6985 |
| Asamés     | 6583 | Corso      | 6779 | Galés        | 6789 | Islandés    | 7383 | Malagasi  | 7771 | Punjabi     | 8065 | Tailandés   | 8472 | Vietnamita | 8673 |
| Azeri      | 659  | Croata     | 7282 | Gallego      | 7176 | Italiano    | 7384 | Malayalam | 7776 | Quechua     | 8185 | Tajik       | 8471 | Volapuk    | 8679 |
| Bashkir    | 6665 | Danés      | 6865 | Georgiano    | 7565 | Japonés     | 7465 | Malayo    | 7783 | Retorromano | 8277 | Tamil       | 8465 | Wolof      | 8779 |
| Bengali    | 6678 | Eslovaco   | 8375 | Griego       | 6976 | Javanés     | 7487 | Maltés    | 7784 | Rumano      | 8279 | Tatalog     | 8476 | Xhosa      | 8872 |
| Bielorruso | 6669 | Esloveno   | 8376 | Groenlandés  | 7576 | Kannada     | 7578 | Maori     | 7773 | Ruso        | 8285 | Tálaro      | 8484 | Yiddish    | 7473 |
|            |      |            |      | Guarani      | 7178 | Kashmir     | 7583 | Marati    | 7782 | Samoano     | 8377 | Telugo      | 8469 | Yoruba     | 8979 |
|            |      |            |      | Gujarati     | 7185 | Kazako      | 7575 | Moldavo   | 7779 | Sánscrito   | 8365 | Tibetano    | 6679 | Zulú       | 9085 |

# Menú de selección FUNCTIONS

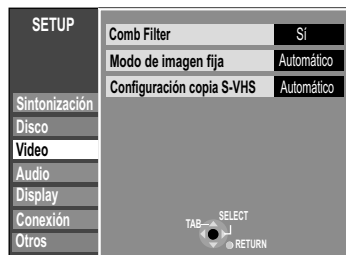
FUNCTIONS



A otras



SETUP



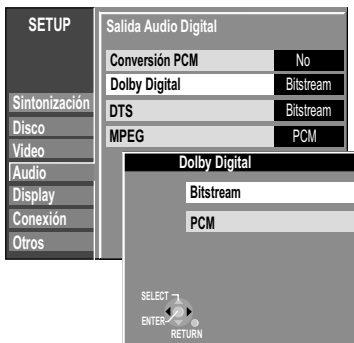
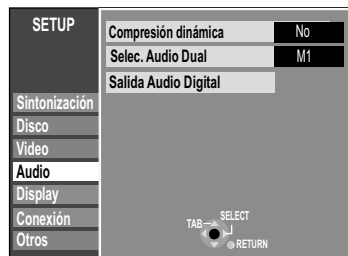
| Video                     | Ajuste                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ENTER | Opción | ENTER |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|-------|
| Comb Filter               | <p><b>[SI] [No]</b></p> <p><b>Sí:</b> La imagen pasa a ser más clara y con más contornos. Este ajuste está siempre puesto en [SI], si no ha seleccionado <b>[Sistema TV - NTSC]</b>.</p> <p><b>No:</b> Si la imagen a grabar presenta ruidos</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |        |       |
| Modo de imagen fija       | <p><b>[Automático] [Campo] [Cuadro]</b></p> <p>Seleccione la representación de la imagen fija.</p> <p><b>Campo:</b> Seleccione esta función, en caso de que la imagen con el ajuste [Automático] sea demasiado inquieta</p> <p><b>Cuadro:</b> Seleccione esta función en caso que no se muestren de modo claro los textos pequeños o estructuras de líneas con el ajuste [Automático].</p> <p><i>Las imágenes completas son imágenes fijas que conjuntamente suministran una imagen en movimiento. Una imagen completa se compone de 2 semi-imágenes. La imagen puede dar una sensación borrosa por la calidad global es muy buena. Una semi-imagen contiene sólo la mitad de las informaciones de una imagen completa y es de calidad de imagen inferior.</i></p> |       |        |       |
| Configuración copia S-VHS | <p><b>[Automático] [SQPB]</b></p> <p>Copie una cinta de video en DVD , que ha sido grabada en formato S-VHS-o bien S-VHS ET, seleccione [Automático] o bien [SQPB].</p> <p><b>Automático:</b> Reproduce y copia la cinta en calidad S-VHS. La cinta puede sobregrabarse en su alta resolución originaria</p> <p><b>SQPB:</b> Reproduce y copia la cinta en calidad VHS. Con ello no alcanza la resolución originaria de S-VHS.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |        |       |

# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



A otras



SETUP

| Audio                                                              | Ajuste                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ENTER | Opción | ENTER |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|-------|
| <b>Compresión dinámica</b><br><b>DVD-V</b><br>(Sólo Dolby Digital) | [Si] [No]<br>Sí: El nivel de los pasajes silenciosos son aumentados y el nivel de los pasajes sonoros son reducidos. El sonido incluso con la disminución del volumen se puede comprender con claridad.                                                                                            |       |        |       |
| <b>Selec. Audio Dual</b><br><b>LR LRRM RR</b>                      | [M 1] [M 2]<br>Si desea grabar las emisiones a dos canales en un disco, puede elegir entre el idioma original [M 1] o bien con cualquier otro idioma disponible [M 2]. Si copia desde una fuente externa o bien desde una posición de cinta disco, seleccione una pista de sonido en otro aparato. |       |        |       |

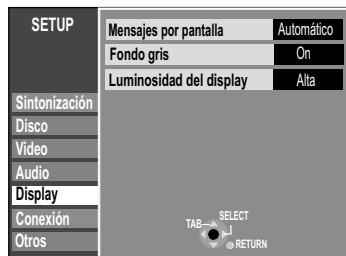
|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Salida Audio Digital</b>                       | <b>Conversión PCM</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Seleccione el ajuste correspondiente cuando tenga conectado un aparato externo en DIGITAL AUDIO OUT del Grabador de DVD. |
|                                                   | <b>Dolby Digital</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                          |
|                                                   | <b>DTS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                          |
|                                                   | <b>MPEG</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                          |
| <b>Conversión PCM</b>                             | [Si] [No]<br>Seleccione el modo de emisión de audio con una frecuencia de exploración de 96 kHz o bien 88,2 kHz. Las señales son convertidas a pesar de este ajuste en 48 kHz o 44,1 kHz cuando dispongan de una frecuencia de exploración superior a 96 kHz o 88,2 kHz o tenga el disco con protección contra copia.<br>Sí: El aparato conectado no puede procesar señales con una frecuencia de exploración de 96 kHz o bien 88,2 kHz. La señales son convertidas en 48 kHz o bien 44,1 kHz.<br>No: El aparato conectado puede procesar señales con una frecuencia de exploración de 96 kHz o bien 88,2 kHz. Las señales emitidas como 96 kHz o bien 88,2 kHz |                                                                                                                          |
| <b>Dolby Digital</b><br><b>DTS</b><br><b>MPEG</b> | [Bitstream] [PCM]<br><b>Bitstream:</b> El aparato conectado puede decodificar la señal correspondiente.<br><b>PCM:</b> Si el aparato conectado no puede decodificar la señal correspondiente, se ha de modificar el ajuste en el [PCM]. En caso contrario se puede producir daños en los oídos o bien en los altavoces debido al potente ruido.<br>Proceda a los ajustes dependientes de su sistema de audio.                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                          |

# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



A otras



SETUP

| Display                 | Ajuste                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ENTER | Opción | ENTER |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|-------|
| Mensajes por pantalla   | [Automático] [Off]<br>Automático: Las visualizaciones en pantalla son mostradas en la pantalla.                                                                                                                                                                                               |       |        |       |
| Fondo gris              | [On] [Off]<br>On: El fondo gris es mostrado en caso de que falte la recepción de la televisión.                                                                                                                                                                                               |       |        |       |
| Luminosidad del display | [Alta] [Baja] [Automático]<br>Varía el brillo del displays en el aparato.<br>Automático: El display del aparato está oscuro durante su reproducción. En modo Standby todos los displays son ocultados. Si ha seleccionado [Ahorro de energía-On] no se podrá modificar el brillo del Display. |       |        |       |

| Conexión               | Ajuste                                                                                                                                                                                                                                                                           | ENTER | Opción | ENTER |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|-------|
| Relación de aspecto TV | [16:9] [4:3] [Letterbox]<br>Seleccione el formato de pantalla de TV de su televisor<br><i>Letterbox: Aparecen unas barras negras en el borde de la pantalla superior e inferior</i>                                                                                              |       |        |       |
| Progresivo             | [On] [Off] Sólo COMPONENT VIDEO OUT.<br>On: En COMPONENT VIDEO OUT se representa la señal en calidad de imagen completa                                                                                                                                                          |       |        |       |
| Sistema TV             | [PAL] [NTSC]<br>PAL: Usted conecta el aparato en un televisor con sistema PAL- o bien multisistema. Los programas grabados con NTSC son reproducidos como PAL60.<br>NTSC: Conecta el aparato en un televisor NTSC<br>Los programas grabados con NTSC son reproducidos como NTSC. |       |        |       |
| Salida AV1             | [Video ( y componentes )] [RGB ( sin componentes )]<br>Ajustelo en RGB, para lograr una calidad de imagen mejorada.<br>Si se encuentra ajustado RGB, en COMPONENT VIDEO OUT no hay señal disponible.<br>Con reproducción VHS no hay ninguna señal RGB disponible.                |       |        |       |

# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



A otras



SETUP



DVD



▼▲ Conexión ►

|               |                        |       |
|---------------|------------------------|-------|
| SETUP         | Relación de aspecto TV | 16:9  |
|               | Progresivo             | Off   |
|               | Sistema TV             | PAL   |
|               | Salida AV1             | Video |
| Sintonización | Ajustes AV2            |       |
| Disco         |                        |       |
| Video         |                        |       |
| Audio         |                        |       |
| Display       |                        |       |
| Conexión      |                        |       |
| Otros         |                        |       |

TAB SELECT  
RETURN

|       |              |
|-------|--------------|
| SETUP | Ajustes AV2  |
|       | Entrada AV2  |
|       | Conector AV2 |
|       | Ext Link     |

Ex

|             |
|-------------|
| Entrada AV2 |
| RGB / Video |
| RGB         |
| Video       |
| S Video     |

SELECT  
ENTER RETURN

| ▲▼ Ajustes AV2                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                         | ENTER                                                                     | ▼▲ Ajustes AV2 | ENTER | ▼▲ Opción | ENTER |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------|-------|-----------|-------|
| Ajustes AV2<br> | Entrada AV2                                                                                                                                                                                                                                                             | Realice los ajustes para el aparato conectado en los submenús siguientes. |                |       |           |       |
|                                                                                                  | Conector AV2                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                           |                |       |           |       |
|                                                                                                  | Ext Link                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                           |                |       |           |       |
| Entrada AV2                                                                                      | [RGB / Video] [RGB] [Vídeo] [S Vídeo]<br>RGB / Video: Es detectado automáticamente.<br>RGB, Vídeo, S Vídeo: La entrada es conmutada a la señal seleccionada                                                                                                             |                                                                           |                |       |           |       |
| Conector AV2                                                                                     | [Decoder (DVD)] [Decoder (VHS)] [EXT]<br>Decoder (DVD): Al conectar un decodificador para la grabación en DVD.<br>Decodificador (VHS): Al conectar un decodificador para la grabación en VHS.<br>Ext: Se conecta un receptor de satélite.                               |                                                                           |                |       |           |       |
| Ext Link                                                                                         | [Ext Link 1] [Ext Link 2]<br>Ext Link 1: Para receptores digitales que emiten una señal de control de grabación especial, p. ej el F.U.N. Receptor (TU-DSF41).<br>Ext Link 2: Control de grabación externo para receptores digitales o bien satélites (Señal de video). |                                                                           |                |       |           |       |

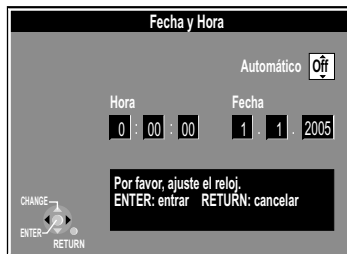
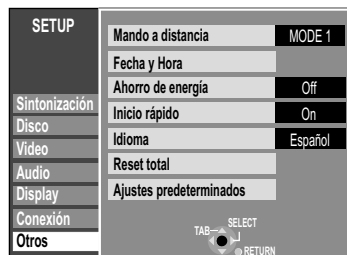


# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



A otras



SETUP

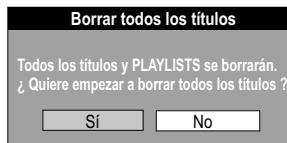
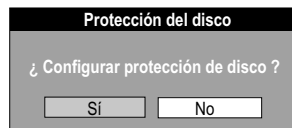
| ▲▼ Otros                | ▶ | ▲▼ Ajuste                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ENTER | ▼▲ Opción                                                                                                                                                                                                                                                                        | ENTER |
|-------------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Mando a distancia       |   | [MODE 1] [MODE 2] [MODE 3]<br>Modifique el código del mando a distancia con el fin de poder usar simultáneamente un aparato DVD Panasonic diferente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 11    |
| Fecha y Hora            |   | <p>Si la fecha y la hora no se transmiten automáticamente de una cadena de televisión, deben ajustarse manualmente.</p> <p><b>Ajuste manual de la hora</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seleccione Fecha y Hora y confirme con <b>ENTER</b>.</li> <li>• Coloque con ▲ el automático en [Off] y confirme con <b>ENTER</b>.</li> <li>• Modifique con ▲▼ y ▶ Fecha y Hora.</li> <li>• Confirme la modificación con <b>ENTER</b>.</li> </ul> |       | <p><b>Ajuste automático de la hora</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seleccione Fecha y Hora y confirme con <b>ENTER</b>.</li> <li>• Coloque con ▲ el automático en [On] y confirme con <b>ENTER</b>.</li> </ul> <p>El ajuste automático de la hora comienza.</p> |       |
| Ahorro de energía       |   | <p>[On] [Off]</p> <p><b>On:</b> Función de ahorro de energía en modo Standby.<br/>El brillo del panel de indicación no se puede modificar en modo de ahorro de energía. El ajuste de arranque rápido es puesto en [Off]. Si desea usar por medio de la toma Scart AV2 un aparato externo, el Grabador de DVD deberá conmutarse de nuevo de vuelta desde el modo Standby.</p> <p><b>Off:</b> El brillo del panel de indicación puede modificarse.</p>     |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
| Inicio rápido           |   | <p>[On] [Off]</p> <p><b>On:</b> El aparato desde el modo Stand-by esta listo para funcionar a unos 2 s aprox.. En modo Stand-by se produce un mayor consumo de corriente y el modo de Ahorro de energía es puesto en [Off]</p>                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
| Idioma                  |   | Seleccione el idioma deseado para los menús y los Mensajes por pantalla                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
| Reset total             |   | Todos los ajustes excepto los niveles de seguridad con la contraseña correspondiente y los ajustes de la hora, son reposicionados a los ajustes de fábrica                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
| Ajustes predeterminados |   | Todos los ajustes excepto los canales programados, hora, configuraciones de país, idioma, idioma del disco, niveles de seguridad incluidos contraseña y código del mando a distancia, son reposicionados a los ajustes de fábrica.                                                                                                                                                                                                                       |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |

# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



A otras



## GESTIÓN DISCO



- Pulse en modo Stop **FUNCTIONS**.
- Seleccione con **▼▲** [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **▼▲** GESTIÓN DISCO y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **▲▼** el menú elegido y confirme con **ENTER**.
- Con **FUNCTIONS** regresa al menú FUNCTIONS.

### Nombre del disco **RAM** **+R** **-RW/VI** **+R**



- Introduzca el nombre. El nombre es mostrado en la ventana FUNCTIONS.  
A un disco no le puede asignar ningún nombre después de que se finalice.

### Protección del disco **RAM**

Este proceso le posibilita activar la protección de escritura o desactivarla.

- Seleccione con **◀** [Sí], y confirme con **ENTER**.  
Protección contra escritura On: El candado antepuesto es cerrado.
- Para cancelar la protección contra escritura, seleccione con **◀** [Sí] y confirme con **ENTER**. Protección contra escritura Off: El candado antepuesto es abierto.

### Borrar todos los títulos **RAM**

- Confirme [Borrar todos los títulos] con **ENTER**.
- En la página siguiente seleccione con **◀** [Sí] y confirme con **ENTER**.  
En la consulta de seguridad seleccione con **◀** [Iniciar] y confirme con **ENTER**.  
*Todos los títulos y PLAYLISTS son borrados y pueden ser restablecidos.*

# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS



A otras

**GESTIÓN DISCO**  
DVD RAM

| N° título | 1    | Espacio | 0:59(XP) |
|-----------|------|---------|----------|
| Usado     | 0:01 |         |          |

Nombre del disco

Protección del disco ☒ Off

Borrar todos los títulos

Formatear disco

SELECT  
ENTER  
RETURN

**Formatear disco**

El formateo borrará los contenidos.  
Este proceso durará 1 minuto.  
¿ Iniciar el formateo ?

**Formatear disco**

Todo el contenido se borrará  
aunque estuviese protegido.  
¿ Empezar a formatear ?

## GESTIÓN DISCO



**RAM** Si ha activado la protección contra escritura, cáncélela.

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con **▼▲** [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **▼▲** GESTIÓN DISCO y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **▲▼** el menú elegido y confirme con **ENTER**.
- Con **FUNCTIONS** regresa al menú FUNCTIONS.

### Formatear disco **RAM**

Algunos discos no están formateados. Cuando se use en este aparato, se deberá formatear. Al formatear se borran todos los datos.

- Seleccione con **◀** [Sí], y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **◀** [Iniciar], y confirme con **ENTER**.
- El proceso de formatear comienza. Después de finalizar se muestra un aviso.
- Pulse **ENTER**.
- Pulse **RETURN**, para parar el proceso de formatear.

*Si dura el formateado más de 2 minutos, es posible de que se haya producido un error.*

*El formateado se puede interrumpir y reiniciar de nuevo.*

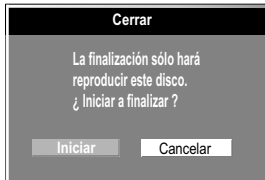
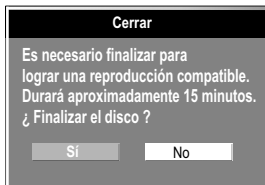
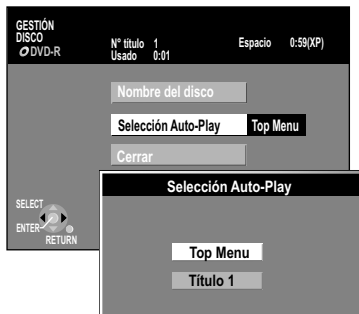
*No tire de la clavija de red mientras que se este formateando el disco.*

*Durante el formateado se borran todos los datos, inclusive las grabaciones realizadas con este aparato. DVD-R/DVD+R y CD-R/RWs no pueden formatearse.*

# Menú de selección FUNCTIONS

FUNCTIONS

A otras



## GESTIÓN DISCO

- Pulse **FUNCTIONS**.
- Seleccione con **▼▲** [A otras] y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **▼▲** GESTIÓN DISCO y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **▲▼** el menú elegido y confirme con **ENTER**.
- Con **FUNCTIONS** regresa al menú FUNCTIONS

### Selección Auto-Play **-R -RW/+R**

Antes de finalizar deberá seleccionar el menú de inicio que se ha de mostrar al principio del DVD-V.

- Seleccione con **▼▲** [Top Menu] o bien [Título 1] y confirme con **ENTER**.  
*Si está seleccionado [Top Menu] aparece primero el menú del disco.*  
*Si se encuentra seleccionado [Título 1] comienza la reproducción al principio del disco.*

### Cerrar **-R -RW/+R**

Los DVD-R se convierten al finalizar con los formatos de video DVD compatibles DVD-Videos. Estos DVD-R finalizados pueden reproducirse sobre reproductores DVD compatibles.

- Seleccione con **◀** [Si], y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **◀** [Iniciar], y pulse **ENTER**. El proceso de finalización comienza y dura unos 15 minutos aprox. Después de finalizar se muestra un aviso
- Pulse **ENTER**.

*No tire de la clavija de red mientras que se este finalizando el disco. Sólo puede finalizar DVD que hayan sido grabados en este aparato. Sobre los DVD ya finalizados, no puede crear más grabaciones.*

*Con un formateado nuevo se puede volver a grabar un DVD-RW finalizado.*

|                                                   | Antes de finalizar | Después de finalizar |
|---------------------------------------------------|--------------------|----------------------|
| Indicación de disco sobre este aparato            | DVD-R / -RW / +R   | DVD-V                |
| Grabación/Edición/Entrada de nombres              | Posible            | —                    |
| Reproducción sobre otros aparatos de reproducción | —                  | Posible              |



# VHS FUNCTIONS

FUNCTIONS



| VHS FUNCTIONS              |                   |
|----------------------------|-------------------|
| Grabación con Temporizador |                   |
| QUICK ERASE                |                   |
| Long. Cinta                | : AUTO (◀E - 240) |
| Color reproduc.            | : AUTO            |
| SQPB                       | : AUTO            |
| Display en TV              | : 4 : 3           |
| ◀ : elegir                 | ENTER : acceso    |
| RETURN : volver            |                   |

## Modificación de los ajustes

- Pulse en el modo Stop **FUNCTIONS**
- Seleccione con ▲▼ el registro deseado.
- Con ◀▶ modifica el ajuste.
- Pulse **RETURN**, para salir del menú.

| VHS FUNCTIONS              |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| Grabación con Temporizador |                               |
| QUICK ERASE                |                               |
| Long. Cinta                | : AUTO (◀E - 240)             |
| Color reproduc.            | : AUTO                        |
| SQPB                       | : AUTO                        |
| Display en TV              | : 4 : 3                       |
| ◀ : elegir                 | ENTER : Pulsar durante 5 seg. |
| RETURN : volver            | STOP : cancelar               |



## Ajustes en el menú VHS FUNCTIONS

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Grabación con Temporizador | Grabación controlada por tiempo                                                                                                                                                                                                                                                             |
| QUICK ERASE                | Borrado de todas las grabaciones de un casete grabado                                                                                                                                                                                                                                       |
| Long. Cinta                | Ajuste de la longitud de la cinta del cassette usado.<br><b>AUTO</b> (◀E - 240), E - 195, E - 260, E - 300                                                                                                                                                                                  |
| Color reproduc.            | <b>AUTO</b> : Diferencia automáticamente entre PAL y MESECAM.<br><b>PAL</b> : Cuando se usa el sistema PAL.<br><b>MESECAM</b> : Cuando se usa el sistema MESECAM.                                                                                                                           |
| SQPB                       | <b>AUTO</b> : El aparato detecta automáticamente la clase de grabación.<br><b>ON</b> : Reproducción de un casete S-VHS en formato Quasi-S-VHS.<br><b>OFF</b> : Para reproducir grabaciones en el formato VHS.                                                                               |
| Display en TV              | <b>4:3</b> : Visualizaciones aparecen en el borde de la pantalla (en formato 16:9 las visualizaciones no son visibles).<br><b>Panorámico</b> : Indicaciones aparecen en el borde de la pantalla (en formato 4:3 aparecen las indicaciones en el centro).<br><b>OFF</b> : Ninguna indicación |

## FUNCTIONS



### QUICK ERASE

Para grabar un casete grabado de nuevo en una calidad sin fallos, deberá borrar en el casete las grabaciones existentes con la función QUICK ERASE.

- Inserte el casete cuyo contenido desea borrar.
- Pulse **FUNCTIONS** en modo Stop.
- Seleccione con ▲▼ QUICK ERASE y confirme con **ENTER**.
- Pulse durante 5 segundos **ENTER**, para iniciar la función QUICK ERASE. El proceso de borrado dura en un casete E-180 unos 30 minutos aprox. Si se ha alcanzado el final del casete, el aparato rebobina automáticamente de vuelta al principio de la cinta.
- Pulse **STOP** ■, para cancelar el proceso.

# Indicaciones de estado STATUS



Durante el manejo del aparato aparecen informaciones acerca de los ajustes del aparato y el proceso de operación realizado en el televisor.

## STATUS

### Indicación de las informaciones

- Pulse **STATUS**.

Con cada pulsación de teclas cambia la indicación de: Hora - contador cinta - tiempo restante cinta

Durante la búsqueda de índice se muestra [01] hasta [20], durante JET Rewind [JET REW].

## VHS

Estas indicaciones no aparecen en estado PAUSE o bien durante la reproducción de cámara lenta

|                                                                                                  |                                 |                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>REMAIN: 0:24</b>                                                                              | <b>Tiempo restante de cinta</b> | La indicación de cinta restante depende del ajuste correcto de la longitud de cinta.                                                                                     |
| <b>11:25:02</b>                                                                                  | <b>Tiempo</b>                   |                                                                                                                                                                          |
|  <b>0:32.51</b> | <b>Contador cinta</b>           | Con * <b>CANCEL/RESET</b> reposiciona el contador a 0:00.00. Al momento de introducir una cinta de video, se reposiciona el contador de cinta automáticamente en 0:00.00 |
|  <b>0:21.29</b> | <b>Reproducción</b>             |                                                                                                                                                                          |
|  <b>0:32.51</b> | <b>Grabación</b>                |                                                                                                                                                                          |
|  <b>0:32.51</b> | <b>Retroceso</b>                | Retroceso                                                                                                                                                                |
|  <b>1:15.01</b> | <b>Avance</b>                   | Avance rápido                                                                                                                                                            |

## AUDIO

### Cambio de la pista de audio

- Pulse **AUDIO**, para cambiar la pista de audio. Con cada accionamiento de teclas cambia la indicación de: **L R** (Estéreo), **L -**, **- R**, **--** (pista de audio normal), **L R** (estéreo)

|               |                       |                                                             |
|---------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>L R SP</b> | <b>Pista de audio</b> | Si utiliza el canal DC, no puede cambiar la pista de audio. |
|---------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------|

# Indicaciones de estado STATUS



## STATUS

### Indicaciones de las informaciones

- Pulse **STATUS**.
- Pulse de nuevo **STATUS**. Con cada accionamiento de teclas cambia la indicación
- Para salir de la indicación pulse **STATUS**.

1: Medio actual

2: Estado de reproducción y grabación, canal de entrada

|           |                                   |          |                                                    |
|-----------|-----------------------------------|----------|----------------------------------------------------|
| REC       | Grabación                         |          | Pausa de reproducción                              |
| PAUSE     | Pausa de grabación                | ▶▶       | Avance rápido (5 niveles)                          |
| PLAY      | Reproducción                      | ◀◀       | Retroceso (5 niveles)                              |
| PLAY x1.3 | Quick View<br>(Reproducción x1,3) | ▶▶<br>◀◀ | Cámara lenta<br>Retroceso cámara lenta (5 niveles) |

3: Tipo audio: Estéreo: se está recibiendo ahora una transmisión de estereo

M1/M2: se está recibiendo ahora una transmisión de 2 canal

M1: se está recibiendo actualmente una transmisión monocal-NICAM

4: Modo audio: LR,L,R: La pista de audio ha cambiado con la tecla **AUDIO**.

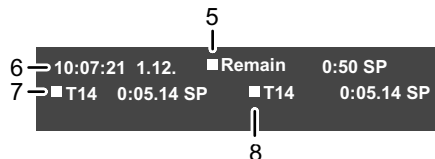
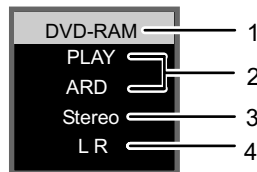
5: Tiempo y modo de grabación disponible: p. ej. 0:50 SP indica 50 minutos en modo SP.

6: Fecha y hora actual

7: Número de título: muestra además el modo de grabación y el tiempo de reproducción actual del título.

8: Número de título: muestra además del modo de grabación y el tiempo de grabación actual del título.

*Las informaciones de estado cambian según función, p. ej. PLAY, REC o bien REC PLAY.*



# Menús DISPLAY



Los menús DISPLAY contiene informaciones acerca del disco o del aparato

En los DVD-Video puede usar la función de repetición , Subtítulo y ángulo de observación y cambiar durante la reproducción del DVD el ajuste de imagen y sonido.

Dependiente del estado del aparato (Reproducción, Stop) existe algunas entradas que no han sido seleccionadas o no han podido ser modificadas. Subtítulo, pista de sonido y el ángulo de observación sólo pueden seleccionarse si se han grabado en el disco. En algunos discos pueden modificarse a través del menú del disco.

En la reproducción de las grabaciones de emisiones en 2 idiomas se muestra "1+1 ch".

- Pulse **DISPLAY**, para llamar el menú
- Pulse **DISPLAY** de nuevo para salir del menú.

**DISPLAY**

**▼▲ Disco**

**▼▲ Opción**

**▼▲ Ajuste**

Disco

Pista de sonido **2 ESP** **Digital** **2/0ch**

Play

Video

Audio

Canal de audio

Otro

Pista de audio / Subtítulos

ENG : Inglés

FRA : Francés

DEU : Alemán

ITA : Italiano

ESP : Español

NLD : Holandés

SVE : Sueco

NOR : Noruego

DAN : Danés

POR : Portugués

RUS : Ruso

JPN : Japonés

CHI : Chino

KOR : Coreano

MAL : Malayo

VIE : Vietnamés

THA : Tailandés

\* : Otras

|                 |                                                                                                                   |                                                                                                                                               |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pista de sonido | <b>Idioma pista audio</b><br><div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">DVD-A DVD-V</div>                | Modifique el idioma cambiando la pista de audio.                                                                                              |
|                 | <b>Propiedades audio</b><br><div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)</div>    | LPCM/PPCm/Dolby Digital, y tipo de señal DTS y MPEG k (kHz): frecuencia de barrido, b (bit): Cantidad de Bits ch (Canal): Cantidad de canales |
| Subtítulo       | <b>Idioma subtítulos</b><br><div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">DVD-A DVD-V</div>                 | Cambiar idioma subtítulos                                                                                                                     |
|                 | <b>Subtítulo [Sí] [Non]</b><br><div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)</div> | Mostrar o bien ocultar subtítulo.                                                                                                             |
| Ángulo          | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">DVD-A DVD-V</div>                                             | Selección de un ángulo de grabación distinto                                                                                                  |
| STILL-P         | <b>Nº diapositiva</b><br><div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">DVD-A</div>                          | Volver a la página estándar: Seleccione [Return] y pulse <b>ENTER</b> .                                                                       |
|                 | <b>Diapos.</b>                                                                                                    | Sólo visualizar                                                                                                                               |
| Canal de audio  | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">RAM -RW(VR)</div>                                             | Seleccione el canal de Audio L+R / L / R                                                                                                      |
| PBC             | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">VCD</div>                                                     | PBC indica si está activado o desactivado el menú de control de reproducción.                                                                 |

72



# Menús DISPLAY



| DISPLAY |             | ▼▲ Play | ▼▲ Opción   | ▼▲ Ajuste                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------|-------------|---------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Disco   | Repeat Play | No      | Repeat Play | [Sí] [No] Esta función sólo está disponible si se muestra el tiempo de reproducción transcurrido..<br><div> <div>RAM</div> <div>→R</div> <div>←RWV</div> <div>→R</div> <div>←RWVR</div> <div>DVD-V</div> </div> <div>→ Título ↔ Capítulo ↔ No←</div> |
| Play    |             |         |             | Durante la reproducción de una lista de reproducción                                                                                                                                                                                                 |
| Video   |             |         |             | <div> <div>RAM</div> <div>→ PL (PLAYLISTS) ↔ No←</div> </div>                                                                                                                                                                                        |
| Audio   |             |         |             | <b>Dispone de Video-CD vía control de reproducción</b>                                                                                                                                                                                               |
| Otro    |             |         |             | • Seleccione en modo Stop con las teclas numéricas una pieza.                                                                                                                                                                                        |
|         |             |         |             | <div> <div>VCD</div> <div>CD</div> <div>→ Pista ↔ Todo ↔ No←</div> </div>                                                                                                                                                                            |
|         |             |         |             | <div> <div>DVD-A</div> <div>MP3</div> <div>→ Pista ↔ Grupo ↔ No←</div> </div>                                                                                                                                                                        |

| DISPLAY |                  | ▼▲ Vídeo | ▼▲ Opción        | ▼▲ Ajuste                                                                                                                                    |
|---------|------------------|----------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Disco   | Red.ruido rep.ón | No       | Red.ruido rep.ón | [Sí] [No] Reduce ruido y perturbaciones de imagen.                                                                                           |
| Play    | Progresivo       | Sí       | Progresivo       | [Sí] [No] Seleccione [Sí], para activar imagen completa.                                                                                     |
| Video   | Modo trasf.      | Auto     | Modo trasf.      | <b>Modo trasf.</b> Con [Progresivo-Sí] cambia el método de conversión correspondiente para la emisión de imagen completa.                    |
| Audio   |                  |          |                  | Señal de salida PAL [Auto] [Video] Seleccione Video, si con ajuste Auto se encuentra distorsionado el contenido del video                    |
| Otro    |                  |          |                  | Señal de salida NTSC [Auto1] [Auto2] [Video] Seleccione Video, si con ajuste Auto1 o Auto2 se encuentra distorsionado el contenido del video |

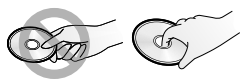
| DISPLAY |                 | ▼▲ Audio | ▼▲ Opción       | ▼▲ Ajuste                                                                                                                                                                                           |
|---------|-----------------|----------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Disco   | V.S.S.          | No       | V.S.S.          | [Natural] [Realce] [No] <div>RAM →R ←RWV →R ←RWVR DVD-V DVD-A</div>                                                                                                                                 |
| Play    | Realce diálogos | No       | Realce diálogos | Efecto sonido espacial con 2 altavoces frontales. Sólo con Dolby Digital con 2 o bien más canales. Si produce anomalías desactive V.S.S. En grabaciones de sonido de 2 canales no funciona V.S.S. . |
| Video   |                 |          |                 |                                                                                                                                                                                                     |
| Audio   |                 |          |                 |                                                                                                                                                                                                     |
| Otro    |                 |          |                 |                                                                                                                                                                                                     |
|         |                 |          |                 | <div> <div>RAM</div> <div>→RWV</div> <div>→R</div> <div>←RWVR</div> <div>DVD-V</div> <div>DVD-A</div> </div>                                                                                        |
|         |                 |          |                 | Dolby Digital, sólo con 3 o más canales, inclusive un canal de centro. Para captar los diálogos mejor, se aumenta el volumen.                                                                       |

| DISPLAY |          | ▼▲ Otro | ▼▲ Opción | ▼▲ Ajuste                                               |
|---------|----------|---------|-----------|---------------------------------------------------------|
| Otro    | Posición | 1       | Posición  | [1 - 5] Posición de las indicaciones OSD en la pantalla |

# Manipulación de discos



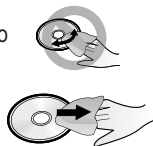
Reproduzca sólo discos redondos.



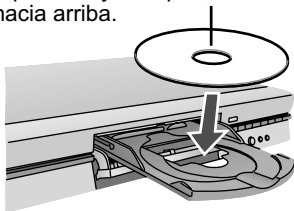
No toque con los dedos la superficie de grabación del CD.

## Limpieza de Videos DVD, CDs de video y CDs

Si está el CD sucio, límpielo con un paño húmedo y séquelo a continuación con un paño seco.

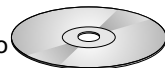


Insertarlo de modo que la etiqueta quede hacia arriba. En caso de discos de doble cara, inserte el lado que desea reproducir y siempre, con la rotulación hacia arriba.



## Manipulación de discos

Si la superficie de un CD que no dispone de un Cartridge o que ha sido retirado no está bien, puede influenciar negativamente la función de grabación, reproducción y edición debido a suciedad, polvo y huellas de los dedos. Este tipo de mermas se puede producir también al insertar de nuevo el CD en el Cartridge.



## Limpieza del DVD-RAM

Limpie el disco con un limpiador especial (opcional) para DVD-RAM y lea las instrucciones del limpiador antes de utilizarlo detenidamente.

Las rayas y la suciedad persistente incluso no se pueden eliminar eventualmente, de modo que continua con anomalía el modo de grabación, edición o reproducción. En tal caso no deberá continuar usando el disco. No utilice gasolina, alcohol, alguna ni aerosoles de limpieza, limpiadores domésticos o cualquier otro producto disolvente.

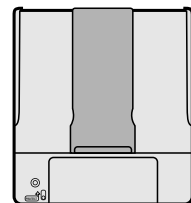
Nota: Sólo el lado de etiquetado del disco puede rotularse. Use para ello un rotulador con punta de fieltro blanda en base de aceite. No utilice ningún bolígrafo o demás utensilios de escritura de punta dura.

No coloque pegatinas o etiquetas en el Disco. Con ellas podrían doblarse los discos e inutilizarlos.

En caso de no usar el disco guardelos en su funda o cartucho, así previene de que se arañen o se ensucien.

No deje caer los discos, no los apile ni los someta a impactos.

No coloque nada encima del disco. Proteja el disco contra la suciedad, polvo, calor, humedad, radiación directa del sol u oscilaciones de temperatura elevadas (ya que se podría formar agua de condensación).



Cartucho

## Código regional (Sólo DVD-Video)

Los DVD-Videos con código regional 2 o bien ALL pueden reproducirse con este aparato. El código está indicado en la parte posterior del aparato. Inglaterra y el continente europeo: 2.



# Antes de solicitar la intervención del servicio técnico



|                                                                                                                                      |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>FUNCIÓN</b> Las funciones no reaccionan .                                                                                         |  | ▶ Compruebe la conexión a la red eléctrica.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
| <b>El aparato está conectado pero no se puede usar.</b><br><br><b>Aparece el código de error «H □ □ », «U □ □ » o bien «F □ □ ».</b> |  | ▶ Existe una anomalía de funcionamiento. Las cifras que le siguen a la «H» dependen del estado del aparato<br>• Si conmuta el aparato en modo espera $\psi/I$ . El aparato no conmuta al modo en espera, Mantenga accionado durante aprox 10 segundos $\psi/I$ , o separelo de la red eléctrica durante aprox. 1 min., volviendo a conectar el cable<br>• Pulse $\psi/I$ , para encender el aparato.<br>Si no se ha solucionado el fallo, contacte con el servicio posventa indicandoles el código de error que ha visualizado. |    |
| <b>El aparato conmuta automáticamente al modo listo para funcionar.</b>                                                              |  | ▶ Posiblemente ha activado uno de los dispositivos de seguridad del aparato.<br>Pulse $\psi/I$ , para volver a activar el aparato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |
| <b>IMAGEN</b> Sin figura.                                                                                                            |  | ▶ Compruebe la conexión en el televisor, p. ej. AV1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 13 |
| <b>La recepción de televisión empeora cuando está conectado el aparato.</b>                                                          |  | ▶ Compruebe la conexión de antena y utilice en su caso un amplificador de señal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
| <b>Tamaño pantalla ajustado incorrectamente.</b>                                                                                     |  | ▶ Compruebe en el menú SETUP Conexión la configuración [Relación de aspecto TV].                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 63 |
| <b>La imagen centellea.</b>                                                                                                          |  | ▶ Corrija la secuencia de imagen. Lea el manual de uso de su televisor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
| <b>Sin visualizaciones de pantalla</b>                                                                                               |  | ▶ Modifique en el menú SETUP Display la configuración [Mensajes por pantalla].                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 63 |
| <b>SONIDO</b> Sin sonido/<br>Volumen está puesto en bajo/<br>Sonido distorsionado.                                                   |  | ▶ Compruebe las conexiones.<br>▶ Si tiene conectado un amplificador, compruebe su modo de entrada.<br>▶ Si conlleva perturbaciones, desconecte la función V.S.S.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 73 |
| <b>No es posible de escuchar el tipo de sonido elegido.</b>                                                                          |  | ▶ Pulse <b>AUDIO</b> , para seleccionar el tipo de sonido elegido.<br>▶ Modifique en el menú SETUP Audio la configuración correspondiente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 62 |
| <b>El sonido no se puede ajustar en la transmisión estéreo o bien NICAM.</b>                                                         |  | ▶ Conecte los aparatos externos con cables de audio, incluso si usa conexión digital.<br>▶ Si utiliza DVD-R/-RW(V)/+R no puede modificar el tipo de sonido.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 18 |

# Antes de solicitar la intervención del servicio técnico



|                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VISUALIZACIONES</b> El display brilla débil.                                               | ▶ Modifique en el menú SETUP Display la configuración [Luminosidad del display].  63                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| "0:00" parpadea en el display del aparato.                                                    | ▶ No hay hora. Ajuste en el menú SETUP [Fecha y Hora] la hora.  65                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>MANDO A DISTANCIA</b> Sin funciones                                                        | ▶ Si está el aparato listo para grabar, (⊙ en el aparato) finalice el estado con <b>TIMER</b> .<br>▶ Se ha seleccionado un código de mando a distancia erróneo.  11<br>▶ Compruebe las pilas. Oriente el mando a distancia sobre el sensor del aparato.  10<br>▶ La protección para niños está activada. |
| El televisor no se deja manejar.                                                              | ▶ Se ha seleccionado un código del mando a distancia erróneo  10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>REPRODUCCIÓN</b> La reproducción no arranca.                                               | ▶ El disco está sucio o muy rayado.<br>▶ Ha introducido un disco que no es apto para la reproducción.<br>▶ Ha introducido un disco virgen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| El DVD-Video no es reproducido.                                                               | ▶ Algunos DVD-Video no pueden reproducirse si han modificado el nivel de seguridad de acceso.  60                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Sin reacción al accionar la tecla.                                                            | ▶ En pantalla aparece ⊙. El proceso es anulado por el aparato o por el disco.<br>▶ La protección para niños está activada.  10                                                                                                                                                                                                                                                              |
| El título o el capítulo no queda liberado tras su selección.                                  | ▶ Algunos títulos y capítulos del DVD-Video no son reproducidos si ha cambiado la Restricción de acceso.  60                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Pista de audio y subtítulos alternativos no pueden ser seleccionados                          | ▶ Estos idiomas no están grabados en el disco.<br>▶ Eventualmente ha de usar el menú del disco para elegir los idiomas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| El idioma de pista de audio/subtítulo no corresponde al idioma seleccionado en el menú SETUP. | ▶ En el disco no está grabado el idioma.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Sin subtítulos.                                                                               | ▶ Los subtítulos no están grabados en el disco, o no están activados.  72                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| El ángulo de observación no puede modificarse.                                                | ▶ Los ángulos de observación sólo pueden cambiarse en escenas que han sido grabadas desde diferentes ángulos de observación.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Se ha olvidado de la contraseña de restricción de acceso.                                     | • Mantenga con compartimento de disco accionado simultáneamente <b>REC</b> y <b>PLAY/ x1.3</b> en el aparato durante 5 s como mínimo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

# Antes de solicitar la intervención del servicio técnico



|                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GRABACIÓN</b> No es posible grabar                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Compruebe si el disco insertado es apto para la grabación.</li> <li>▶ El disco no está formateado. Formatee el disco (RAM/DVD-RW).</li> <li>▶ El dispositivo de protección contra escritura en el Cartridge está puesto en "PROTECT". Borre el dispositivo de protección de escritura.</li> <li>▶ Si ha activado la protección de escritura, anúlela en el menú GESTIÓN DISCO.</li> <li>▶ El material que desea grabar está protegido contra escritura.</li> </ul> <div> <div>67</div> <div>21</div> <div>66</div> </div> |
| Una parte o todos los programas grabados se han perdido.                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Si durante la grabación o edición se produce un fallo de corriente o se extrae la clavija del enchufe, se puede perder el programa o dañarse el disco.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| La grabación controlada por TIMER no funciona.                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ La programación de <b>TIMER</b> es defectuosa o se solapan diferentes programas <b>TIMER</b> diferentes. Corrija la programación.</li> <li>▶ El aparato no se encuentra en modo Standby para el modo de grabación controlada por <b>TIMER</b>. Pulse <b>TIMER</b>.</li> <li>▶ Compruebe el ajuste del reloj.</li> </ul> <div> <div>34</div> <div>38</div> </div>                                                                                                                                                          |
| La grabación controlada por TIMER no se deja interrumpir.                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulse durante la grabación programada por <b>TIMER</b> <b>TIMER</b>.</li> <li>▶ Con grabaciones controladas por <b>TIMER</b> mediante aparato externo pulse DVD o bien VHS y seguidamente <b>EXT LINK</b>. La indicación EXT L desaparece.</li> </ul> <div> <div>39</div> </div>                                                                                                                                                                                                                                          |
| No es posible sobregresar Videocasete en Disco.                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Durante la grabación de videocasete en disco no se selecciono el canal TP.</li> <li>▶ El videocasete está protegido contra copia.</li> </ul> <div> <div>41</div> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| No es posible sobregresar Disco en Videocasete.                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Durante la grabación de disco en videocasete, no se selecciono el canal DC.</li> <li>▶ DVD está protegido contra copia.</li> </ul> <div> <div>41</div> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>ENTRADA EXTERNA</b> El Video o Audio no es grabado por el aparato externo.                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ El aparato externo no se ha conectado correctamente.</li> <li>▶ No se ha seleccionado el canal de entrada externo correcto AV2 o bien AV3.</li> </ul> <div> <div>17</div> <div>18</div> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Sint. Fina VHS</b> El ajuste fino de la salida de video via VHS se puede realizar independiente de la recepción en DVD. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mantenga <b>ENTER</b> accionada durante 5 segundos. Aparece Sintonización.</li> <li>• Seleccione con <b>▲▼◀▶</b> el nombre de emisora elegido y pulse <b>ENTER</b>.</li> <li>• Realice con <b>◀▶</b> un ajuste fino. [AUTO] confirme con <b>ENTER</b>.</li> <li>• Pulse <b>RETURN</b> para guardar los ajustes.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                |

# Ficha técnica



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Suministro corriente:</b> AC 220V-240 V      50 Hz<br><b>Consumo corriente:</b> 36 W (aprox.3 W modo ahorro energía)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | <b>Dimensiones:</b> aprox. 430 mm (A) x 89 mm (A) x 352 mm (F)<br><b>Peso:</b> ca. 5,6 kg<br><b>Temperatura de servicio:</b> 5°C - 40°C<br><b>Humedad de servicio:</b> 35% - 80% RH (sin condensación)                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| <b>DVD</b><br><b>Formato grabación</b> DVD-RAM: Formato grabación DVD-Video DVD-R: Formato DVD-Video<br>DVD-RW: Formato DVD-Video<br>Video: MPEG2 (Híbrido-VBR)      Audio: 2 canales Dolby Digital                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | <b>VHS</b><br><b>Formato grabación</b> Sistema cinta video VHS estándar con FM-Audio (PAL, NTSC)<br>Grabación NTSC desde una fuente externa o bien de DVD, no de los sintonizadores de TV.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| <b>Especificación LASER</b> Producto LASER de la clase 1,<br>Longitud de ondas: 662 nm para DVD, 795 nm para CD,<br>Potencia de láser: Clase 3B / Clase 3A (Unidad de exploración óptica)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | <b>Cabezales video y audio</b> 4 Cabezales video rotación, 2 cabezales Hi-Fi<br>Cabezal para audio normal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| <b>Disco grabación</b> DVD-RAM: Ver.2.0, Ver.2.1 /3x Rev.1.0, Ver.2.2 /5x Rev.2.0<br><b>Discos reproducibles</b> DVD-R: Gen..Ver.2.0, Ver.2.0 /x Rev.1.0, Ver.2.x /8x Rev.3.0<br>DVD-RW: Ver.1.1, Ver.1.1 /2x Rev.1.0, Ver.1.2 /4x Rev.2.0<br>DVD+R: Ver.1.0, Ver.1.1, Ver.1.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | <b>Modo grabación</b> PAL/MESECAM : SP: 23,39 mm/s 240 Min.<br>LP: 11,7 mm/s 480 Min.<br>EP: 7,8 mm/s 720 Min.<br><b>Hora grabación</b> SP: 33,35 mm/s 168 Min.<br>EP: 11,12 mm/s 505 Min.<br>(Con Cintas E-240)                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| <b>Sólo discos reproducibles</b> DVD-Video, DVD-Audio, DVD+RW, Video-CD, CD-Audio (CD-DA),<br>CD-R/RW (MP3, JPEG, CD-DA, discos formateados CD video)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | <b>Otros</b> Código regional: 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| <b>Puerto para video</b><br><b>Entrada sistema TV</b> PAL: 625/50 / SECAM (sólo entrada) NTSC: 525/60<br>La impedancia de entrada de cada hembrilla es de 75 Ohmios..<br><b>AV1 SCART</b> Video: 1 Vs-s<br><b>AV2 SCART</b> Video: 1 Vs-s, Y: 1 Vs-s C:0,3 Vs-s (PAL-Burst), RGB: 0,7Vs-s (625/50)<br><b>AV3 Conector S Video</b> Video: 1 Vs-s<br>Y: 1 Vs-s, C:0,3 Vs-s (PAL-Burst)<br><b>Salida</b> La impedancia de salida de cada hembrilla de salida es de 75 Ohmios.<br><b>AV1 SCART</b> Video: 1 Vs-s; RGB: 0,7Vs-s (625/50)<br><b>AV2 SCART</b> Video: 1 Vs-s<br><b>Hembrilla DVD</b> Video: 1 Vs-s<br><b>S Video</b> Y: 1 Vs-s, C: 0,3 Vs-s (PAL-Burst)<br><b>Componentes Video</b> Y: 1 Vs-s, PB: 0,7 Vs-s, PR: 0,7 Vs-s<br><b>(Hembrilla ench.)</b> (Salida de componentes: Interlace progresivo) |  | <b>Puerto para video</b><br><b>Entrada sistema TV</b> 625/50: PAL/SECAM 525/60: NTSC<br>La impedancia de entrada de cada hembrilla es de 75 Ohmios.<br><b>AV1 SCART</b> Video: 1 Vs-s<br><b>AV2 SCART</b> Video: 1 Vs-s, Y: 1 Vs-s C:0,3 Vs-s (PAL-Burst)<br><b>AV3 Conector S Video</b> Video: 1 Vs-s<br>Y: 1 Vs-s, C:0,3 Vs-s (PAL-Burst)<br><b>Salida</b> La impedancia de salida de cada hembrilla de salida 75 Ohmios.<br><b>AV1 SCART</b> Video: 1 Vs-s<br><b>AV2 SCART</b> Video: 1 Vs-s |  |

# Ficha técnica



| DVD                         |                                                                                                | VHS                                                         |                                                                                |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Interfaz de audio</b>    |                                                                                                | <b>Interfaz de Audio</b>                                    |                                                                                |
| <b>Entrada</b>              | La impedancia de entrada de cada hembrilla de entrada tiene un valor superior a 10 Kiloohmios. | <b>Entrada</b>                                              | La impedancia de entrada de cada hembrilla tiene un valor a 10 kOhmio          |
| <b>AV1 SCART</b>            | Estándar: 0,5 Vrms, Volumen máximo: 2 Vrms bei 1 kHz                                           |                                                             | -6 dBV                                                                         |
| <b>AV2 SCART</b>            | Estándar: 0,5 Vrms, Volumen máximo: 2 Vrms bei 1 kHz                                           |                                                             | -6 dBV                                                                         |
| <b>AV3 Hembrilla</b>        | Estándar: 0,5 Vrms, Volumen máximo: 2 Vrms bei 1 kHz                                           |                                                             | La impedancia de salida de cada hembrilla tiene de salida un valor a 1 kOhmio. |
| <b>Salida</b>               | La impedancia de salida de cada hembrilla de salida tiene un valor inferior a 1 Kiloohmios.    | <b>Salida</b>                                               | -6 dBV                                                                         |
| <b>AV1 SCART</b>            | Estándar: 0,5 Vrms, Volumen máximo: 2 Vrms bei 1 kHz                                           |                                                             | -6 dBV                                                                         |
| <b>AV2 SCART</b>            | Estándar: 0,5 Vrms, Volumen máximo: 2 Vrms bei 1 kHz                                           |                                                             |                                                                                |
| <b>Hembrilla DVD</b>        | Estándar: 0,5 Vrms, Vollaussteuerung: 2 Vrms bei 1 kHz                                         |                                                             |                                                                                |
| <b>Digital-Audio</b>        | Conexión óptica (PCM, Dolby Digital, DTS, MPEG)                                                |                                                             |                                                                                |
| <b>Sintonizador</b>         |                                                                                                | <b>Sintonizador</b>                                         |                                                                                |
| <b>Sistema sintonizador</b> | PAL-BGH                                                                                        | Dos sintonizadores integrados (uno para DVD y uno para VCR) |                                                                                |
| <b>Rango de canal</b>       | VHF: CH E2-E12 A-H2 (Italia), UHF: CH 21-69                                                    |                                                             |                                                                                |
|                             | CATV: S01-S05(S1-S3), S1-S20(M1-U10), S21-S41                                                  |                                                             |                                                                                |
| <b>Modulador HF</b>         | No suministrado                                                                                |                                                             |                                                                                |

**Nota:** Los valores indicados para peso y dimensión son valores aproximados. Los datos técnicos pueden modificarse sin previo aviso.

Este Grabador de DVD es un aparato de precisión. Trate el aparato con precaución y no lo exponga durante la grabación a vibraciones. Ya que encaso contrario se pueden producir interrupciones de la grabación o ruidos de perturbaciones..

El fabricante no se hace responsable ni tampoco ofrece ningún tipo de compensación debido a pérdida de material grabado o editado, así como por daños derivados de esta perdida de datos que pueda ser a consecuencia del defecto del aparato o del disco.

Este producto está dotado de un dispositivo de protección contra copiado cuya tecnología está protegida por US-Patent y derechos de la propiedad intelectual propiedad de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos de autor. El uso de este dispositivo de protección contra copiado debe ser autorizado por Macrovision Corporation y está previsto exclusivamente para uso privado. Está prohibida la investigación de este aparato con el objetivo de lograr una copia no autorizada del mismo

## Dolby Digital

Procedimiento para la codificación de señales digitales. En ese proceso se comprimen intensamente las señales con el fin de ofrecerle a la grabación la máxima cantidad de datos posibles.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic y el símbolo de doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

## DTS (Digital Theater Systems)

Sistema de sonido mundialmente muy extendido en las salas de cine y teatros. DTS y DTS Digital Surround son marcas comerciales de Digital Theater Systems, Inc.

**MP3 o MPEG 1 Audio Layer 3** es un formato de compresión de archivos para audio digital. Permite un tamaño de archivos muy pequeño que puede conllevar pérdidas de calidad. La tecnología de descodificación

MPEG Audio Layer 3 se usa bajo licencia de Fraunhofer IIS y Thomson Multimedia.

# Índice de referencias



|                           | Página   |                              | Página      |                                | Página      |
|---------------------------|----------|------------------------------|-------------|--------------------------------|-------------|
| Ahorro de energía         | 16,65    | Formatear disco              | 67          | Q Link                         | 16          |
| Ajustes AV2               | 64       | Formatos de disco            | 20,21       | QUICK ERASE                    | 69          |
| Ajustes predeterminados   | 65       |                              |             |                                |             |
| Ángulo                    | 72       | <b>Guía TV</b>               | 57          | <b>Realce diálogos</b>         | 73          |
| <b>Bitstream</b>          | 62       | <b>Hora</b>                  | 16,65       | Receptor de satélite           | 17,64       |
| <b>Canal DC</b>           | 41       | <b>Idioma</b>                | 65          | Red.ruido rep.ón               | 73          |
| Canal de audio            | 24,32,72 | Idioma de sonido             | 72          | Relación de aspecto TV         | 63          |
| Canal TP                  | 27,29,41 | Inicio rápido                | 65          | Repeat Play                    | 73          |
| Carpeta                   | 25,26    | Interlace                    | 19          | Reprod. de vídeo en DVD-Audio  | 60          |
| CD (MP3/JPEG)             | 25,26    | <b>JET REW</b>               | 28          | Reset total                    | 65          |
| Cerrar                    | 68       |                              |             | Restricción de acceso          | 60          |
| Código Regional           | 74       | <b>Longitud de cinta</b>     | 36,69       | RGB                            | 13,19,63,64 |
| Códigos de países         | 60       | Luminosidad del display      | 63          | <b>Salida Audio Digital</b>    | 62          |
| Color reproduc.           | 69       |                              |             | Salida AV1                     | 63          |
| Comb Filter               | 61       | <b>Mensajes por pantalla</b> | 63          | SECAM                          | 57          |
| Compresión dinámica       | 62       | MESECAM                      | 69          | Selec. Audio Dual              | 62          |
| Conector AV2              | 64       | Modo de grabación            | 32          | Set Top Box                    | 17          |
| Configuración copia S-VHS | 61       | Modo de imagen fija          | 61          | Sint. Fina                     | 77          |
| Conversión PCM            | 62       | Mono                         | 57          | Sist Vídeo                     | 57          |
| CPRM / Disco Cartridge    | 21       | MP3                          | 25,26,79    | Sist. Audio                    | 57          |
|                           |          | MPEG                         | 62,79       | Sistema de búsqueda índice VHS | 29          |
| <b>Decoder</b>            | 17,64    | <b>NTSC</b>                  | 21,39,40,63 | Sistema TV                     | 63          |
| Diapos.                   | 25,72    |                              |             | SQPB                           | 29,69       |
| Display en TV             | 69       | <b>OPTICAL</b>               | 7,18        | Subtítulo                      | 60,72       |
| Dolby Digital             | 18,62,79 |                              |             |                                |             |
| DTS                       | 18,62,79 | <b>PAL</b>                   | 21,57,63    | <b>Tiempo de grabación</b>     | 36          |
| <b>Entrada AV2</b>        | 64       | Posición                     | 73          | Tiempo grabación en modo EP    | 60          |
| Ext Link                  | 39,64    | Progresivo                   | 19,63       | TIME SLIP                      | 24          |
| <b>Fecha</b>              | 16,65    | Propiedades audio            | 72          | TOP MENU                       | 22,68       |
| Fondo gris                | 63       | Protección de borrado (VHS)  | 27          | TRACKING/V.LOCK                | 29          |
|                           |          | Protección del disco         | 66          | <b>V.S.S.</b>                  | 73          |
|                           |          | Protección para niños        | 10          | VPS/PDC                        | 33,37       |